



3 Aruba



Cruisetoerisme blijft stijgen

11 Financieel



Obama hamert op belastingverhoging

13 Wereld



Chávez naar Cuba voor vierde chemokuur

14 Sport



Levante klopt tential Real Madrid

Wateroverlast en stroomuitval



De meeste wegafzettingen werden in de loop van de ochtend alweer verwijderd zoals hier bij San Barbola.

ORANJESTAD — Op het vliegveld is vannacht 37,8 mm neerslag gemeten in 4,5 uur tijd na fikse onweer en vooral langdurige regenval. Het Rode Kruis kreeg acht meldingen van ondergelopen huizen. Brandweer en andere hulpdiensten rukten uit vanwege het wateroverlast. Ook de stroom viel in diverse wijken uit en vanochtend werd door Elmar nog gewerkt in Babijn en Paradera om de elektriciteit te herstellen.

Het Rode Kruis kreeg gisteravond dus acht meldingen binnen van ondergelopen huizen, zo liet vrijwilliger Mayra Mackay vanochtend weten. Dit gebeurde in Piedra Plat, Seroe Janchi en San Barbola. De brandweer moest uitrukken naar San

Nicolas, Seroe Blanco en Piedra Plat vanwege wegen die onderliepen en onbegaanbaar werden. Daarnaast liepen ook huizen onder water door water dat in de tuin bleef staan. Woordvoerder Gabriel Kelly van de brandweer laat weten dat dit van-

nacht is opgelost door een gat in de tuinmuur te maken waardoor het water kon worden afgevoerd. Voor zover bekend hoefde niemand ergens anders worden ondergebracht, aldus Andrina Nicolas, woordvoerder van Directie Sociale Zaken. Dienst Openbare Werken (DOW) moest verschillende wegen afzetten vanwege de regenval. Dit zorgde vanochtend voor opstoppen. Rond het middaguur waren de meeste afzettingen echter weer aan de kant gezet en maakten automobilisten weer gebruik

van de eerder ondergelopen weg.

Stroomuitval
Omstreeks half elf gisteravond kwam bij het elektriciteitsbedrijf Elmar de eerste melding binnen van stroomuitval vanwege blikseminslag in Tanki Leendert en omgeving. Deze kon om kwart over twaalf worden hersteld, maar snel daarna sloeg de bliksem opnieuw in waardoor de stroom weer uitviel. Om kwart over één 's nachts kreeg deze buurt weer stroom. Ondertussen was de stroom ook uitgevallen in Santa Cruz, San Nicolas, Babijn en Paradera. Elmar laat weten dat er vanochtend als laatste nog werd gewerkt aan de Babijn- en Paradera-lijn. Om zeven uur zijn de medewerkers afgewisseld door de dagploeg. Het was vanochtend nog niet bekend hoe laat deze buurten weer stroom kregen. Door de hevige regenval konden de medewerkers van Elmar niet gelijk starten met herstelwerkzaamheden. Dit leverde frustraties op bij bewoners, aldus het stroombedrijf. Enkele problemen konden worden opgelost door werkzaamheden aan de onderstations, die bedekt zijn en dus geen gevaar door regenval opleveren. Met het vervangen van de hoofdspanningszekeringen kon echter pas na de regen, rond kwart over twee 's nachts, begonnen worden, aldus Elmar.

Weerswaarschuwing
Meteo Aruba heeft de waarschuwing voor regenval en onweer met mogelijke overstromingen tot gevolg met 24 uur verlengt tot tien uur morgenochtend. Dit meldde de dienst vanochtend in een persbericht. Telefonisch laat medewerker Anthony Lo weten dat de vooruitzichten tot morgenochtend bewolking is met hier en daar kans op regen en mogelijk onweer. Hij zegt daarbij dat dit normaal is voor de tijd van het jaar. De neerslag (37,8 mm) die gemeten is op het vliegveld is dan ook niet zo veel, aldus Lo. Informatie over de hoeveelheid neerslag op andere locaties krijgt de dienst aan het einde van elke maand. Het vliegveld is het enige officiële meetpunt van Meteo waarvan de neerslag elke drie uur gemeten wordt.

Gat in kies gemaakt

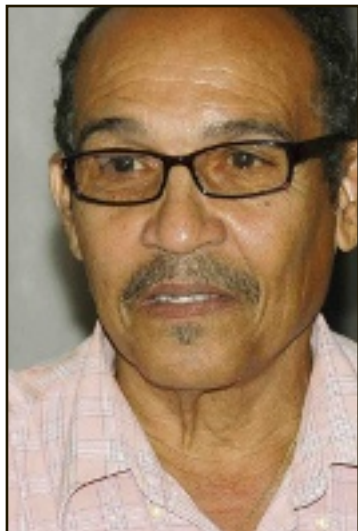


ORANJESTAD — Na elf jaar zonder problemen moest de grote kies in Bubali gerepareerd worden. Dat meldt Practice for Advanced Dentistry van wie het opvallende reclame-object dagelijks flink wat bekijks trekt. De kies draait met behulp van de wind, maar door lekkage raakten de laders verroest en moesten weer gemaakt worden. De kies moest daarvoor naar beneden gehaald worden en werd gemaakt door aannemer Juni van Cerd, zo meldden de tandartsen Henk Marsman en Dariella Vega van het tandartspraktijk. Het gat is in ieder geval weer 'gevuuld' en de kies staat weer gezond op zijn sokkel.

Andrade kandidaat voorzitter Hoofdstembureau

WILLEMSTAD — Humphrey 'Camacho' Andrade (63) zal worden voorgedragen als voorzitter van het Hoofdstembureau van het land Curaçao. Dit wordt bevestigd door verschillende bronnen. Andrade is geen onbekende met verkiezingen op het eiland. Hij is ruim dertig jaar betrokken geweest bij de organisatie van verkiezingen.

Het Hoofdstembureau kreeg in het autonome land Curaçao een andere opzet. In het eilandgebied Curaçao was de gezaghebber belast met het voorzitterschap van dit orgaan, dat belast is met de organisatie van verkiezingen. Maar de functie van gezaghebber is per 10-10-10 opgeheven. Conform de kieswet van het land Curaçao dient de minister van Bestuur, Planning en Dienstverlening (BPD) een voordracht te doen voor le-



Humphrey 'Camacho' Andrade

den en de voorzitter van het Hoofdstembureau. Tot op dat moment bekleedt de huidige BPD-minister, PS-lid Carlos Monk, deze functie.

Vervolg op pagina 6

Chávez moet tegenkandidaat dulden

CARACAS — Een oppositieleider in Venezuela mag het opnemen tegen president Hugo Chávez bij de presidentsverkiezingen in 2012. Een rechtbank van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) heeft dat onlangs bepaald.

De centrumkandidaat Leopoldo Lopez (40) was door autoriteiten verbannen van de verkiezingen, op beschuldiging van corruptie. Eerder werden diensten van Chávez hem al bij de verkiezingen voor het burgemeesterschap van hoofdstad Caracas.

Chávez leidt het olierijke Venezuela sinds 1999, ondanks dat hij voor kanker wordt behandeld. Hij bevindt zich nu in Cuba voor zijn vierde chemotherapie.

Abvo wil duidelijkheid over betaling salarissen

WILLEMSTAD — Ambtarenvakkbond Abvo wil dat de regering duidelijkheid verschaft of zij in staat zal zijn om de salarissen van haar ambtenaren te betalen. Dit stelt de Abvo in een brief als reactie op het uitlekken van de brief van de secretaris-generaal van het ministerie van Financiën, Jose Jardim, waarin hij zijn bezorgdheid uit over de financiële situatie van het land.

De Abvo stelt met grote bezorgdheid kennis te hebben genomen van de brief van Jardim. Deze bezorgdheid is volgens de vakbond gebaseerd op het feit dat dat het ambtenarenkorps, tezamen met de gemeenschap, ervan uit is gegaan dat na de ontmanteling van de Nederlandse Antillen per 10-10-

'10, de financiële situatie van het land Curaçao sterker zou zijn, zodat er meer middelen beschikbaar zouden zijn ten behoeve van de verschillende beleidsterreinen en noodzakelijke investeringen ter ontwikkeling van de ambtenarenorganisatie en de verbetering van de arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden.

Vervolg op pagina 6

**Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.**
Kijk op fpncaruba.com.

Dodental aardbeving Himalaya-regio gestegen

NEW DELHI — Het dodental door de aardbeving gisteren in de afgelegen noordoostelijke Himalaya-regio van India is gestegen. In India, Nepal en de Chinese autonome regio Tibet vielen zeker 53 doden. Dat hebben de autoriteiten vandaag gemeld.

De beving had een kracht van 6,8 op de schaal van Richter. De trillingen beschadigden gebouwen en wegen raakten geblokkeerd. In sommige gebieden is de elektriciteit uitgevallen. In de Indiase deelstaten Sikkim en West-Bengalen is melding gemaakt van aardverschuivingen. De hulpverlening aan de getroffen regio's verloopt moeizaam. Door de aanhoudende regen konden tal van helikopters vandaag niet opstijgen. Bovendien konden hulpverle-



Het Indiase leger regelt voedsel voor de gestrande bevolking na de krachtig aardbeving.

ners Gangtok, de hoofdstad van Sikkim, door aardverschuivingen niet bereiken. Volgens Indiase media heb-

ben politieagenten circa vijftien buitenlandse toeristen gered die in het noorden van Sikkim vastzaten.

Staking OV in drie grote steden

DEN HAAG — Het bus- en tramverkeer in Amsterdam, Rotterdam en Den Haag en het metroverkeer in Amsterdam en Rotterdam gaan in oktober gezamenlijk een etmaal plat. Dat meldde vakbond Abvakabo FNV vandaag. De exacte stakingsdatum is nog niet bekend.

Het personeel van de HTM (Den Haag), RET (Rotterdam) en GVB (Amsterdam) voelt zich gedwongen tot de staking, omdat eerdere acties in april, mei en juni nog altijd niet hebben geleid tot wijzigingen in de kabinetsplannen, verduidelijkt Abvakabo. Die is fel gekant tegen de bezuinigingsplannen van

de regering. Die komen neer op 120 miljoen euro.

De vakbonden en werknemers van deze openbaarvervoerbedrijven willen ook dat de openbare aanbesteding van het openbaar vervoer van tafel gaat. "De aanbesteding in combinatie met de bezuinigingen zullen dramatische gevolgen hebben voor het stadsvervoer", meent Eric Vermeulen, bestuurder van de Abvakabo. "Sinds 2004 hebben de stadsvervoerders al 160 miljoen euro bezuinigd. Nu nog meer kan echt niet zonder verlies van kwaliteit, arbeidsplaatsen en ov-lijnen. Daar gaan de reizigers dagelijks veel last van krijgen."

Gastvrijheid buiten expo



Foto: Cybmed

ORANJESTAD — 'Grandeza di bo pueblo ta su gran cordialidad' is de zin over gastvrijheid die centraal staat in de een-na-laatste expositie die de overheid in het kader van de viering van 25 jaar Status Aparte organiseert. Arthur Dowers, die als minister van Onderwijs verantwoordelijk is voor de bibliotheek, opende de expo gisteravond bij het filiaal van de bibliotheek in de Bachstraat. Het gaat om een out-door expositie, vertelde biebdirecteur Astrid Britten eerder aan deze krant. "We hebben eenvoudig weg geen ruimte binnen om een expositie te houden, daarom zijn we gedwongen om de expo buiten te houden." Meisjes droegen als openingsact een aantal houten borden, waarop de woorden 'perseverancia' (doorzettingsvermogen) en 'famia (familie) stonden afgebeeld. Op andere borden die al waren opgehangen, stonden de woorden 'gratitud' (dankbaar) en 'solidaridad' (solidariteit). De gebruikte materialen zijn volgens Britten 'weerbestendig', zodat ze tot het eind van de expositie - februari 2012- goed blijven.

Terreinen voor uitbreiding ziekenhuis

ORANJESTAD — De regering heeft vanmorgen twee terreinen van samen bijna 32.000 m2 in erfpacht uitgegeven aan Soga. De terreinuitgifte is bedoeld voor de uitbreiding van het Horacio Oduber Hospitaal (HOH).

Bij de overdracht vanmorgen mocht de pers aanwezig zijn. Premier Mike Eman (AVP) en zijn collega, Infrastructuurminister Benny Sevinger (AVP) lieten hierbij weten dat er een volgende stap in het project is gemaakt en dat binnenkort de openbare aanbesteding wordt uitgeschreven. Het is voor de uitbreiding én opknappen van het ziekenhuis en het project is geraamd op ongeveer 50 miljoen florin. Met de overdracht aan Soga, de stichting die onroerend goed beheert en verhuurt aan de overheid en die het na verloop van tijd in bezit krijgt, kan nu verder gezocht worden naar de financiering

en ook de bouwtekeningen afgemaakt worden. De renovatie en bijbouw bestaande uit drie nieuwe torens staat gepland voor begin volgend jaar. Het streven is dat het project na twee jaar klaar is. Het huidige gebouw is 35 jaar en voldoet al lang niet meer. Met de nieuwbouw komen er negentig verpleegbedden bij, een polikliniek voor medisch specialisten en een moeder- en kindcentrum. Soga krijgt de terreinen voor 60 jaar in erfpacht en betaalt bijna een ton florin per jaar aan canon. Belangrijkste reden voor deze constructie, zegt Eman, is dat op deze manier ook onderhoud structureel geregeld is en wordt gedaan. Daarnaast drukken de kosten van het project hierdoor niet onevenredig zwaar op de jaarlijkse begroting, vanwege de leaseconstructie, en dat is volgens Eman beter voor de financiële situatie en waarde van het land.

OM: 'TOM-zitting Philips was niet aan de orde'

ORANJESTAD — Het verzoek van Claudius Philips' advocaat Edwin Duijneveld voor een TOM-zitting werd afgewezen op grond van de ernst van de feiten in de verdenking. Philips werd bezit van kinderporno ten laste gelegd. "Een TOM-zitting is dan niet aan de orde", aldus hoofdofficier van justitie Peter Blanken.

Hiermee reageert het Openbaar Ministerie op de stelling van Philips dat een TOM-zitting afdoende zou zijn geweest voor zijn vergrijp, ook gezien de voorwaardelijke straf van vier weken en 50 uur taakstraf die hij uiteindelijk opgelegd kreeg.

TOM staat voor Taakstraf Openbaar Ministerie. Een TOM-zitting is een besloten zitting waarbij niet

een rechter een straf oplegt, maar een officier van justitie een verdachte een taakstraf, een geldboete of een combinatie hiervan aanbiedt. Als de verdachte hier niet op ingaat of de taakstraf niet naar behoren uitvoert, dan volgt alsnog een dagvaarding voor de rechter. "Wij als OM beslissen of er wordt overgegaan tot een TOM-zitting op basis van een aantal criteria.

Die criteria zijn dat de verdachte bekend en het om een veel voorkomend strafbaar feit gaat waar we normaal gesproken maximaal 3 maanden voor geven. Het gaat dan om zaken als mishandeling, vernieling en diefstal." Blanken geeft aan dat het geval van Claudius Philips 'bijzonder' was en dat gekozen werd tot gerechtelijke vervolging vanwege de ernst van de feiten. De hoofdofficier bevestigt tevens dat advocaat Duijneveld kort voor aanvang van de behandeling van de strafzaak een bezwaarschrift had ingediend tegen de dagvaarding. Deze werd echter afgewezen.

Reuma-tabletten uit de handel

ORANJESTAD — Tabletten van het reumamedicijn Arthrotec van fabrikant Pfizer worden tijdelijk van de markt gehaald. Het gaat om de tabletten van 75 en 200 milligram van de nummers C091234 en C100320 van het medicijn. Dat maakt de Inspectie voor Geneesmiddelen vanmorgen bekend. Reden om de tabletten uit deze serie uit de handel te nemen is de kans dat er gebroken tabletten in de pakjes zitten. De Inspectie roept gebruikers van het geneesmiddel op om contact op te nemen met hun apotheker indien zij tabletten van die serienummers hebben.

Beste Colegio-leerlingen

ORANJESTAD — Voor de vijftiende keer bracht Kiwanis Club of Aruba hulde aan de beste leerlingen van het afgelopen schooljaar op Colegio Arubano. De Clint Whitfield Outstanding Student Award gingen naar Giovanni Lieuw, die de beste van Ciclo Basico 1 was, Alizé Kock van Ciclo Basico 2, Tanhee Krozendijk van havo 3, Kaleigh Boekhoudt van havo 4, Zoëy van Nie van vwo 3, Celine Marsman van vwo 4 en van vwo 5, Chesron Elgin & Avelina Figaroa, twee leerlingen die een gelijk aantal punten hadden gescoord. Behalve een oorkonde kregen alle kinderen een horloge cadeau. De uitreiking werd dit jaar bijgewoond door Onderwijs-minister Arthur Dowers (AVP) en de nieuwe rector van Colegio, Hans van Tuijl.



the plaza
Moniek van harte gefeliciteerd met de geboorte van je zoon Kevin
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

"Café Rembrandt Polar Happy Hour Elke Vrij - Zat - Zon Van 4pm - 6pm"

Opening soon in Palm Beach Plaza shopping mall:
TASTE OF BELGIUM
RESTAURANT
www.facebook.com/tobaruba

expocas THIS WEEKEND!
RENAISSANCE CONVENTION CENTER
RED CARPET EVENT • FRIDAY SEPT. 23
4PM - 9PM • ENTRANCE AFL. 100,- FOR TWO PERSONS
SATURDAY 12:00 PM - 8:00 PM - AFL. 7,50 **24** SEPT.
SUNDAY 12:00 PM - 8:00 PM - AFL. 7,50 **25** SEPT.

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7
Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP
10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota
NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.
BUTUSHI DI ALEGRIA de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie
Info Magazine met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma
NIEUWSLIJN EUROPA ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWE Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13.00-14.00 Laatse zondag v/d maand 12.00-14.00

THE CINEMAS Valid till Sept 21

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE LION KING daily: 4:30 - 6:45 matinee: 12:00 - 2:15 late show: NEW PG	THE LION KING daily: 5:00 - 7:15 matinee: 12:30 - 2:45 late show: NEW PG
STRAW DOGS daily: 6:30 - 9:15 matinee: 1:15 - 4:00 late show: R	STRAW DOGS daily: 6:15 - 8:45 matinee: 1:00 - 3:30 late show: R
CONTAGION SP daily: 6:00 - 8:30 matinee: 1:00 - 3:30 late show: PG-13	CONTAGION daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: PG-13
WARRIOR daily: 5:15 - 8:30 matinee: 2:00 late show: PG-13	I DON'T KNOW HOW SHE DOES IT daily: 5:15 - 7:30 - 9:45 matinee: 12:45 - 3:00 late show: PG-13
THE HELP daily: 4:45 - 8:00 matinee: 1:30 late show: PG-13	THE HELP daily: 6:30 matinee: 12:15 - 3:15 late show: PG-13
COLOMBIANA daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: PG-13	COLOMBIANA daily: 9:30 matinee: 12:00 late show: PG-13
DON'T BE AFRAID OF THE DARK daily: 9:00 matinee: 11:30 late show: R	DON'T BE AFRAID OF THE DARK daily: 9:30 matinee: 12:00 late show: R
SHARK NIGHT 3D daily: 7:00 - 9:15 matinee: 11:45 late show: PG-13	SHARK NIGHT 3D daily: 7:00 - 9:15 matinee: 11:45 late show: PG-13
FINAL DESTINATION 5 daily: 4:30 matinee: 2:15 late show: PG-13	FINAL DESTINATION 5 daily: 4:30 matinee: 2:15 late show: PG-13

thecinemas.aw
SP = subtítulos en Español
Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

COLOFON
Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel. (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba
Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoe-aruba.aw
Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Ariën Rasminj
Mirte de Rozario (corrector)
redactie@amigoe-aruba.aw
Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
admin@amigoe-aruba.aw
Opmaak
Zulma Kock
aviso@amigoe-aruba.aw
Verkoop
Shannon Henriquez
shannon@amigoe-aruba.aw
Damaris Ridderstap
dridderstap@amigoe-aruba.aw
Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnement@amigoe-aruba.aw
Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm
Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971
TE HUUR in : Williamstraat 11 apt.
Ruim gemeubileerd apt. te huur aan de rand van de stad. Op hetzelfde terrein woonh. gelegen. Voorzien van woonkamer, keuken, badkamer en slaapkamer met airco. Huurprijs is exclusief w/e/c/gas.
Afl 1.150,- p/m beschikbaar per direct
www.renthousearuba.com

LOCAL SPECIAL DOLLARS TO FLORIN BETWEEN 5PM - 7PM
Traditional Aruban Cuisine with a contemporary twist
"Soenchi's Aruban Cuisine is all about healthy, flavorful dining choices, with a wink at Aruba and the Caribbean region. We offer a menu that is full of tasty, fresh produce and combine traditional dishes with new recipes. Our emphasis is also on presentation, resulting in colorful and dramatic plates!"
- Chef Harmen Gieske -
Soenchi's ARUBAN CUISINE
J.E. IRAUSQUIN BLVD 348-A
PALM BEACH (THE VILLAGE MALL), ACROSS FROM THE RADISSON
T +297 586 5649 | RESERVATIONS@SOENCHIS.COM | WWW.SOENCHIS.COM
DAILY KITCHEN HOURS:
BREAKFAST, LUNCH FROM 7.30AM TILL 3PM - DINNER 5PM TILL 10.30PM

NEW ARRIVALS
Brands: Save the Queen
Le Gatte
Super Trash
Isla Ibiza
Desigual
Hale bob
Hybris
Eliza Lejuez
Eich Italy
Jeanne INFASHION
Location: Jeanne Infashion
Address: Schotlandstraat 43
Telephone: 582-9499
OPEN: Tue - Sat: 1pm - 6pm
Next to Dana's Furniture
Across from Ling & Sons
SALE 50% - 70% ON OUR SUMMER COLLECTION

Augustus sluit af met 10 procent groei Cruisetoerisme blijft stijgen

ORANJESTAD — Het cruisetoerisme is tot en met augustus gegroeid met 10,7 procent vergeleken met dezelfde periode vorig jaar. Augustus sloot bovendien af met een passagiersgroei van 10 procent. Ook het aantal boten dat de Arubaanse haven aandeed steeg in deze periode met 14,6 procent.

Aruba Ports Authority (APA) registreerde deze groeicijfers in de maanden januari tot en met augustus. Maandelijks groeide het aantal cruise-passagiers met 2,3 procent ofwel 48.538 toeristen. Over deze acht maanden gaat het om een totaal van 388.307 cruisetoeristen, een stijging van 10,7 procent. Vorig jaar was dat aantal 350.878 passagiers, met een gemiddelde van 47.452 toeristen per maand in diezelfde periode. Het aantal cruiseschepen dat aanmeerde, steeg van 192 naar 220, een stijging van 14,6 procent over de afgelopen acht maanden. Gemiddeld kwamen er per maand dus 28 boten in de haven (5,1 procent meer), terwijl het aantal schepen vorig jaar in die periode gemiddelde 26 betrof. Dit jaar waren vooral maart en mei uitschieters met groeicijfers van 42,4 en 38,2 procent vergeleken met dezelfde maanden in 2010.

Regionaal minder
APA is vooral tevreden over deze cijfers, omdat andere belangrijke havens in de regio het een stuk minder doen. De meeste havens bleven dit jaar achter in de groei en dat is volgens de



Het aantal cruise-passagiers dat Aruba aandoet, steeg van januari tot en met augustus maandelijks met bijna 49.000.

havenautoriteit vooral te wijten aan het terugtrekken van de grote cruise-maatschappijen als Carnival Cruise Lines op een aantal grote bestemmingen als Mexico en Puerto Rico. Vorige maand daalde het cruisetoerisme dan ook fors in havens zoals Freeport in de Bahamas (-3 procent), Bridgetown in Barbados (-8,6 procent), Georgetown in Cayman Islands (-26,7 procent) en Ocho Rios in Jamaica (-55,9 procent). Ook in de Mexicaanse havens Cozumel (-19,9 procent) en Mazatlan (-84,2 procent) en in Puerto Vallarta (-45,3 procent) nam het aantal cruisetoeristen fors af. Reden hiervoor, zegt althans APA, is dat diverse cruise-maatschappijen in ieder geval

de bestemmingen Mazatlan en Puerto Vallarta hebben laten vallen omdat deze te onveilig zijn geworden. Ook Ocho Rios is uit cruiseroutes geschrapt, omdat deze niet meer voldeed aan de toeristische kwaliteitsstandaard, zo weet APA. De havenautoriteit ziet hierin opnieuw het bewijs hoe belangrijk cruisemaatschappijen het toeristische product vinden en stelt dat Aruba het blijkbaar goed doet op dat vlak. Aruba is vanwege zijn verre ligging voor de maatschappijen geen gemakkelijke bestemming, omdat daardoor de brandstofprijzen stijgen. Vorige maand deed overigens ook de cruisehaven van Miami het slechter, met een terugval van 16,8 procent. Volgens APA heeft deze ha-

ven haar 'kroon' verloren aan Port Everglades (Fort Lauderdale) die nu thuishaven is voor de meeste cruisemaatschappijen te wereld.

Studie
De Arubaanse havenautoriteit sloot overigens onlangs een overeenkomst met de Universiteit van Aruba voor een verdere studie naar cruisetoerisme en vooral naar het toeristisch product. Deze studie moet uitwijzen hoe het daarmee nu staat en wat er verbeterd kan worden, zodat Aruba beter de concurrentie aankan met andere cruisebestemmingen en zodat het eiland kan profiteren van de voorspellende, aanhoudende groei in het cruisetoerisme in de Caribische regio.

Ricky Croes langer vast

ORANJESTAD — De aanhouding van Juan Enrique 'Ricky' Croes, voormalig financieel directeur van stichting Lotto Pa Deporte, is verlengd met acht dagen. De rechter-commissaris heeft hiertoe besloten 'in het onderzoeksbelang', aldus zijn advocaat Chris Lejuez.

“Zeker bij het begin van dit soort zaken gaat het onderzoeksbelang voor en worden aanhoudingen verlengd”, aldus Lejuez. “Feit is dat de Landsrecherche nog veel te onderzoeken heeft.” Croes werd afgelopen woensdag gearresteerd door de Landsrecherche, op verdenking van oplichting, valsheid in geschrifte en witwassen. Zijn advocaat zegt dat hij erop blijft staan dat hij geen misdrijf heeft gepleegd. “Hij werkt volledig mee aan het onderzoek en vertelt aan de Landsrecherche precies waar het op staat.” Lejuez bevestigt dat de ondervragingen van de Landsrecherche zich met name richten op de werkzaamheden van Croes als financieel directeur. Die ondervragingen zijn ook bijzonder lang en vermoeiend, hoewel Croes aangeeft goed te worden behandeld. “Op woensdag en donderdag

werd hij lang ondervraagd. Vrijdag was er geen verhoor, maar zaterdag weer een aantal uren. Het is duidelijk dat de Landsrecherche zo snel mogelijk klaar wil zijn met het onderzoek en mijn cliënt heeft daar natuurlijk ook zelf belang bij. Maar het zijn lange uren en het feit dat hij ook nog in een cel slaapt met schreeuwende chollers naast hem en een slecht bed, helpt ook niet bepaald. Hij werkt goed mee, maar hij is ook moe.” Over een week beslist de rechter-commissaris weer over de verlenging van de arrestatie van Croes. Dan kan hij of naar huis of naar het Huis van Bewaring van gevangenis KIA. “Dat besluit hangt mede af van het OM, of van die kant nog meerdere arrestaties worden verwacht. Dan is het een overweging om mijn cliënt langer vast te houden omdat ze niet willen dat hij met mogelijke andere verdachten gaat praten.”

Eerste arrestant
Frederick Croes, de eerste arrestant in de Lotto-zaak, zit nog altijd vast in de gevangenis, op verdenking van oplichting en valsheid in geschrifte. Hij is eigenaar van de bedrijven Fac-Inst-Electra en Metal-NET-Aruba.

Beide bedrijven kregen in 2008 en 2009 veel aanbevelingen van de stichting Lotto Pa Deporte. Volgens het rapport van Ernst & Young, waar het huidige bestuur van de stichting onder meer de ontslagen van directeur Endy Croes en financieel directeur Ricky Croes op baseerde, werd over die twee jaar een totaal van 4 miljoen florin uitbetaald aan Fac-Inst-Electra voor werkzaamheden. Veel van de gefactureerde bedragen voor de werkzaamheden zouden te hoog zijn geweest. In augustus werd hij gearresteerd. Zijn advocaat Anthony Ruiz zegt dat het een kwestie van tijd is voordat hij wordt vrijgelaten. “Hij werkt volledig mee aan het onderzoek. Het OM doet haar werk en wij geven ze de tijd hiervoor, maar ik ga ervan uit dat mijn cliënt spoedig wordt vrijgelaten.” Ruiz ontkent dat, zoals in andere media werd vermeld, dat zijn cliënt in het kader van het onderzoek werd geconfronteerd met Ricky Croes.

De Landsrecherche onderzoekt in opdracht van het OM malversaties binnen Fundacion Lotto Pa Deporte in de periode dat voormalig directeur Endy Croes er de leiding had.

Dj betrapt autodief

ORANJESTAD — Radio-deejay Gilbert Willems, bekend van zender Top FM, is in de nacht van zaterdag op zondag aangevallen door een dief die zijn auto had opengebroken. De aanval kwam op hem af met een schroevendraaier. Willems raakte echter niet gewond.

De deejay had zijn auto 's avonds op de parkeerplaats bij de douane gezet en was het casino ingegaan. Toen hij uren later weer richting zijn auto ging, zag hij een persoon 'in z'n auto wroeten'. Hij schreeuwde naar de man, die daarop met een schroevendraaier op hem af

kwam, maar uiteindelijk er vandoor ging. De onverlaat had een autoruit gebroken en een enorme troep gemaakt in de auto. Het enige dat hij wist te stelen was een testapparaat voor de bloedsuikerspiegel. Willems gaf de agenten een beschrijving van de dader.

Promotie voor acht medewerkers Santa Rosa

ORANJESTAD — Acht medewerkers van overheidsdienst Santa Rosa hebben recentelijk promotie gekregen. Volgens de verantwoordelijke minister Otmar Oduber (AVP) van Toerisme, Arbeid & Transport volgen binnenkort nog tien medewerkers. Vrijdag was de minister bij Santa Rosa voor de bevordering van deze eerste groep medewerkers. Een promotie waar de medewerkers volgens minister Oduber 'al jaren' op wachten. De minister is zeer tevreden over de grote positieve veranderingen die recentelijk hebben plaatsgevonden in LVV/Santa Rosa. Zo noemt Oduber 'Earth Day',

de versmarkt van Santa Rosa en de feria met typisch Arubaans eten als voorbeelden van positieve nieuwe activiteiten van deze overheidsdienst. Volgens Oduber helpt het goed dat zijn beleid niet, zoals in het verleden, op politieke kleur is afgestemd. Zijn enige doel is, zo zegt hij zelf, de werknemers helpen met materiaal om mee te werken zodat Santa Rosa weer actief zou worden. In een periode van twee jaar is 2 miljoen florin geïnvesteerd in dieren en producten zodat de dienst haar functie, het bevorderen van de agrarische sector en de visserij, beter kan vervullen. Ook het zorgen voor

behoud en beheer van de natuurlijke omgeving, zowel in zee als op het land behoren tot de taken van deze dienst. “En nu is het tijd voor de medewerkers”, laat Oduber weten. De minister zegt dat er behalve de acht medewerkers die dus al bevorderd zijn, ook nog tien andere medewerkers van deze dienst zijn waarvan de promotie nu in behandeling is bij afdeling Human Resources van de overheid. Hij verwacht dat deze 'in de komende maanden' goedgekeurd worden. De minister hoopt dat de promotie van deze eerst acht medewerkers een stimulans is voor de rest om 'vooruit te blijven gaan'.

ORANJESTAD — Oppositiepartij MEP wil dat het parlement met een oplossing komt om de ouderen te helpen bij het dragen van financiële lasten. “Het huidige belastingstelsel voor gepensioneerden werkt niet goed.” Dat concludeerde partijleider Evelyn Wever-Croes zaterdag na de belastinghulpcampagne van de partij.

Ze geeft als voorbeeld de gestegen AZV-premie. “Mensen die werken, betalen slechts de helft van deze premiestijging, want hun werkgever betaalt de andere helft. Maar gepensioneerden moeten de hele premiestijging betalen. Dat voelen ze elke maand opnieuw.” Ze zegt verder dat 'wie werkt, ook steeds meer verdient. Daardoor is het voor werkenden relatief makkelijker om belastingen af te dragen. Maar de inkomsten van gepensioneerden stijgen niet meer. “Hun AZV-premie, de sociale lasten en andere afdrachten worden daardoor verhoudingsgewijs steeds duurder om te betalen.” De campagne die MEP jaarlijks organiseert, is met name bedoeld om gepensioneerden te helpen bij het invullen van de papieren. 115 personen maakten er zaterdagochtend gebruik van en kwamen naar het partijhuis



MEP-partijleider Evelyn Wever-Croes (rechts) helpt mensen bij het invullen van de belastingpapieren.

in Santa Cruz. Daar zaten vrijwilligers klaar om ze te helpen bij het invullen van de belastingpapieren of om vragen te beantwoorden. Partijleider Evelyn Wever-Croes, die er ook bij was, vertelt dat het al vanaf 's ochtends vroeg druk was.

Op basis van de verhalen en ervaringen die ze hoorde, stelt ze vast dat financiële hulp hard nodig. “Met name de oudere bevolkingsgroep heeft het steeds zwaarder.”

Brandweer vermoedt pyromaan

ORANJESTAD — De meerdere mondi-branden die in het weekend woedden in het gebied bij Tanki Leendert en Seroe Blanco kunnen volgens de brandweer het werk zijn van een pyromaan.

Brandweerwoordvoerder Gabriel Kelly zei dat het korps 'indicaties' heeft dat de diverse branden zijn aangestoken. Het gaat volgens de brandweer echter niet alleen om een specifiek gebied in de buurt van

Oom laat peuter alleen in KFC



De politie bracht deze slapende peuter naar het politiebureau, nadat hij door zijn oom was alleen gelaten in KFC.

ORANJESTAD — Een 53-jarige man heeft naar verluidt het tweejarig kind van zijn nicht zaterdagavond alleen gelaten in Kentucky Fried Chicken (KFC). Medewerkers van het restaurant moesten zich over het kind ontfemen en schakelden de politie in. De man en het kind werden meegenomen naar het bureau, waar de man een nacht in de cel mocht doorbrengen en de peuter door de moeder werd opgehaald.

Rond tien uur 's avond kwam de man KFC binnen met een kind dat volgens omstanders omschreven werd als 'verwaarloosd'. Hij bestelde eten voor de peuter, maar bleef niet bij hem tijdens

het eten. Het kind werd alleen gelaten terwijl de man, die overigens aangeschoten leek, naar buiten ging. Op een gegeven moment viel het kind in slaap en werd door medewerkers ingegre-



We are looking for:

COMPLIANCE OFFICER

Responsible for performing branch and financial audits with assigned deadlines, valuating internal controls and the efficiency of various processes within the business and support areas. Provide guidance in interpreting governmental regulation, agency guidelines and internal policies to ensure compliance. Responsible to carry out functions related to the prevention of money laundering and financing of terrorism.

REQUIREMENTS:

- Degree in Accounting or Finance preferred
- Minimum 2 years experience in auditing
- Experience in suspicious activity reporting
- Excellent verbal and written communication skills
- Highly organized and analytical
- Proficiency in Excel and Word
- Willing to travel

Suitable qualified candidates should submit their resumes before Friday September 30, 2011 to: Andrina.Loopstock
E-mail: IFAruba@caribbean-financial.com
or Fax: (297)583-6170 Tel. (297)582-4848 xt 23
De La Sallestraat 65 Oranjestad, Aruba

Oktobervakantie programma Playa Pabao

ORANJESTAD — Centro di Bario Playa Pabao organiseert in de komende oktobervakantie, die van 3 tot 9 oktober is, een vakantieprogramma voor de kinderen uit de buurt tussen de vier en twaalf jaar.

Thema voor dit jaar is 'Back To The '80's'. De activiteiten vinden elke dag plaats tussen acht uur 's ochtends en twaalf uur 's middags. De aftrap is op maandag 3 oktober met een kennismakingsronde en ouderwetse spelletjes die in de jaren tachtig van de vorige eeuw nog populair waren zoals knikkeren en jacks. Op dinsdag worden de dieren in de kinderboerderij van Santa Rosa en één van de ezelopvangcentra op het

eiland bezocht. Op woensdag bezoekt de groep een zwembad en op donderdag wordt een cursus etiquette gegeven en zijn er spelletjes binnen en buiten het wijkcentrum. Op vrijdag is er een handbaltoernooi en voor de allerkleinsten in de groep wordt een speelfilm vertoond. Op zaterdag wordt er niets gedaan en op zondag wordt het vakantieprogramma van Centro di Bario Playa Pabao afgesloten met een playback-

show waarin hits uit de jaren tachtig worden vertolkt. De kosten per kind om mee te doen aan het vakantieprogramma zijn 35 florin. Dit is inclusief vervoer met de bus, toegang tot het zwembad en een broodje met wat te drinken elke ochtend om tien uur. Inschrijven kan bij het wijkcentrum tussen negen uur 's ochtends en twaalf uur 's middags en tussen drie uur 's middags en zes uur 's avonds. Het aantal plaatsen is beperkt en ouders worden aangeraden om hun kind zo snel mogelijk aan te melden zodat deze niet op de wachtlijst komt te staan.

Duo-expositie in Westin



ORANJESTAD — Aruba Art Gallery in het Westin hotel in Palm Beach presenteert vrijdag 23 september om acht uur 's avonds de tweede duo-expositie van Jeanne Ecury en Harold Bronswinkel. Ecury heeft regelmatig op Curaçao en Aruba geëxposeerd. Ze heeft in haar loopbaan veel privé lessen gevolgd, beginnend met carbon en inkt, om zich vervolgens te bekwalen in aquarel en tenslotte in acryl. Bronswinkel volgde op zijn beurt veel workshops in Nederland, Venezuela, de Dominicaanse Republiek en op Aruba. Hij begon met aquarel en met het beschilderen van ceramische artikelen. Bronswinkel heeft al eerder in groepsverband en solo geëxposeerd op Aruba. Thema van deze expositie is 'Zon en Maan Expressie'. Alle getoonde werken zijn gemaakt met verfen penselen op doek. Het tweetal heeft voor de twee hemellichamen gekozen, vanwege hun invloed op de onverklaarbare drang van waaruit inspiratie en creativiteit voortvloeien. De Westin Art Gallery is dagelijks open en vrij toegankelijk voor iedereen.

Studentenraad EPI aan de slag



De acht nieuwe bestuursleden van de studentenraad van EPI Hospitaliteit & Toerisme.

ORANJESTAD — De unit Hospitaliteit & Toerisme van Colegio EPI heeft haar studentenraad voor het schooljaar 2011-2012 geïnstalleerd. 51 studenten en acht bestuursleden vormen dit jaar 'de stem van studenten', aldus de school.

De installatie van de 51 leden vond plaats in het eigen restaurant, tijdens een Wine and Cheese Reception. De bestuursleden zijn in ieder geval Joshua Marugg, Lud-

mila Geerman, Ghislaine Francisco, Juliëne Gomez, Mitchell van der Weide, Staycey Quandus, Shade Romero en Carmichael Thiel. De leden zijn afkomstig uit

verschillende klassen. Ze kregen een werkplan overhandigd waarin staat wat er van hen wordt verwacht als actief studentenraads-lid. Daarnaast werden acht bestuursleden geïnstalleerd. De studentenraad heeft als taak om de meningen van studenten te verwoorden bij de directie en de staf van de school. Als vertegenwoordi-

gers van de unit Hospitaliteit & Toerisme zullen ze werken aan diverse projecten die voor studenten van belang zijn om hun studie aantrekkelijker en leuker te maken. De nieuwe raadsleden krijgen een training om hun leiderschapsvaardigheden, die ze nodig hebben als raads-lid, verder te ontwikkelen.

Expo Waldy Simson in Garage Cordia

ORANJESTAD — Kunstenaar Waldy Simson kreeg een bijzonder idee tijdens de voorbereidingen van zijn expositie in Garage Cordia. Hij wilde van een medewerker van het bedrijf een portret maken dat 'niet traditioneel, zeer expressief' en, zeker naar toekomstige opdrachtgevers toe, 'zeer

betaalbaar' moest zijn. "De te portretteren medewerker was gauw gevonden", aldus Simson. "Ze maakte artistiek gezien een indruk die inspirerend was om te komen tot een portret dat zeker tot de verbeelding zou spreken." De kunstenaar besloot om de delen voor het portret uit zwart,

wit en gekleurd papier te snijden. Met de verschillende uitgesneden papier delen vormde hij een nieuw geheel dat het papieren portret van deze medewerker is geworden. Dit speciale portret vormt een belangrijk onderdeel van de expositie Waldy Simson in Garage Cordia.

Op de expositie zijn ook enkele speciaal aangemaakte tiffany spiegels geplaatst.

Volgens Simson zijn alle tentoongestelde werken 'zeer aantrekkelijk' geprijsd. De expositie in Garage Cordia werd op 1 augustus geopend en loopt nog tot 28 oktober.

Overleden

Willem J. Nicolaas
Joseph Albertsz
Mathias H.A. Levestone
Alberto Paesch
Juana Orman
Maria B. Geerman
Federico Tromp

11-09-2011
15-09-2011
15-09-2011
17-09-2011
18-09-2011
18-09-2011
18-09-2011



AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2), P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag 19 september
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduer Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

MEDEDELING

De directie van **WATER- EN ENERGIEBEDRIJF ARUBA (W.E.B.) N.V.** deelt mee dat vanwege onvoorziene situaties de werkzaamheden voor renovatie aan de waterdistributie van de brug bij Spaans Lagoen en Pos Chikito verlengd zullen worden

tot maandag 24 oktober

Gedurende deze veranderingen zal men mogelijk fluctuaties in de waterdruk vernemen en ook mogelijk in de stroming van het water. De watervoorziening zal niet onderbroken worden.

De gebieden die hier last van kunnen ondervinden zijn: Pos Chikito, Spaans Lagoen, Sabana Basora en omgeving.

WEB zorgt voor optimalisatie van de waterdistributie in uw gebied.



Voor meer informatie of klachten kunt u onze Call Center bellen bij WEB op tel: 5254-200

EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtens een executoriaal beslag zal de volgende onroerende zaak in het openbaar worden verkocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

- het recht van erfpacht tot één oktober tweeduizend zesenvijftig op een perceel domeingrond, groot vijfhonderd achttien vierkante meter (518 m2), gelegen te Saliña Cerca in Aruba, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie C nummer 2077, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Saliña Cerca 5-N.**

Inzetprijs: Afl. 122.250,00.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba op **dinsdag 20 september 2011** om 10:00 uur in de vergaderzaal van Aruba Surfside Marina aan de L.G. Smith Boulevard 7.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris:

SUCU / De la Sallestraat 60
(rotonde Seroe Blanco)
Telefoon: 588-2400
Fax: 588-2500

AVAILABLE FOR IMMEDIATE LEASE

↓

FOR RENT **ELECTRONICS** **ACCESSORIES** **FASHION**

AVAILABLE NOW **CALL**

CAFÉ - RETAIL STORE - SERVICES - SALOON **582-4609**

100 sq/m DURING OFFICE HOURS

LOCATED IN THE HEART OF MAINSTREET

amc unicon

Debi na un vacatura recien nos ta buscando un candidato adecua pa e funcion di:

Technician / Monteur

Information di Funcion:

Bo trabao diario ta consisti di entre otro instala, drecha y mantene aircos di diferente marcanan renombra. Instalacion y drecha aircos lo tuma lugar principalmente serca e cliente y bo persona ta responsabel pa hasi y caba e trabow eficientemente.

Exigencia pa cu bo funcion:

Diploma di koeltechniek 1, minimal 1 anja di experiencia den instala i solucion malfuncionamiento den sistema di aircos grandi y chiquito y hasi esaki independientemente. Bo mester por comunica na un manera profesional cu e clientenan y traha bon y organisa. Bo mester por papia y skirbi Papiamentu, Hulandes y Ingles.

Nos ta ofrese:

Un ambiente placentero pa traha aden, beneficianan primario y secundario excelento, entre otro un salario basico, bonus, seguro di pensioen etc.

AMC Unicon ta un compania activo riba tereno di benta, distribucion servicio, importacion mercadeo y instalacion di aircos, produccion electro-domestico electronico y muebles.

Manda bo CV y un pasfoto dentro di dos siman pa:

AMC/Unicon N.V.
Atencion: Sra. E. Leo
Departamento di PZ

P.O. Box 389
Italiestraat 25
Oranjestad
Aruba

Budgetmaatschappij viert vijf jaar Aruba



ORANJESTAD — Luchtvaartmaatschappij JetBlue Airways vierde recentelijk met genodigden en fans hun vijfjarig bestaan op Aruba. Voor de gelegenheid waren ze naar restaurant Amazonia Churrascaria gegaan. Hier werd het bedrijf onder meer gefeliciteerd door vertegenwoordigers van US Airways en Tiara Air. Het is JetBlue naar eigen zeggen gelukt om in een periode van vijf jaar op het eiland uit te groeien tot de maatschappij met de meeste passagiers. Hoewel concurrenten vluchten schrappen vanuit de traditionele bestemmingen Boston en New York, twee zeer belangrijke luchthavens voor Aruba, zette JetBlue juist meer vluchten in vanuit deze aanvoersteden. Dit vertaalt zich in een gezonde groei voor het bedrijf. Momenteel vliegt deze budgetmaatschappij op 70 verschillende bestemmingen in 22 landen, waaronder Puerto Rico, elf landen in het Caribisch gebied, Zuid-Amerika en Latijns-Amerika. De aanwezigen konden na hun maaltijd genieten van een speciale Jetblue vliegtuigaart.

INGEZONDEN

Sapate, na bo sapato!

ORA MI lesa e dos articulo- nan di Rene van Nie den *Ami- goe* di siman pasa (diamars y diabierna), mi ta puntra mi mes ta kico, di berdad, Rene van Nie kier. Na introduccion di su columna ta poni cu Re- ne ta aprecia reaccion riba su articulonan. Joyce Pereira ta duna un reaccion y Rene van Nie ta reacciona na su turno como un piscado cu a tira has pa coy pisca, anto cu Joyce el a coy un mama di pisca. Ta parce e ora ey cu Rene van Nie no ta serio cu loke e ta predica den su columna. Pasobra si acaso, di berdad, e kier busca un solucion pa e problema di Hulandes na Colegio Arubano, of di e co- nocemento di Hulandes cu e muchanan cu ta bay studia na Hulanda tin, anto, e ora ey Joyce tin rason! E problema no ta sinta den e dos oranan di Papiamento cu e muchanan ta haya pa si- man den e klasnan 1 te cu 3 na Colegio Arubano, anto for di 2004 apenas! E problema ta bin di mas profundo aya. Pasobra ta proba cientifica- mente cu un mucha ta siña miho den su lenga materno, e lenga cu e ta bin fo'i cas cu ne. Y esey ta loke Joyce kier meen ora e bisa cu tin masha hopi documento y buki cu ta splica e problematica aki. Ora un mucha bay scol, e ta sigui

desaroya e conocemento cu e ta bin di cas cu ne. E herment mas importante pa desaroyo di su conocemento ta su idi- oma, cu e ta sigui desaroya na scol. Ora e mucha Arubiano di 6 aña cuminsa siña lesa y skir- bi, e no ta hacie den e lenga cu e ta bin cu ne como base fo'i cas. E ta bay siña lesa y skirbi den un lenga cu te na e momento ey e no conoce y cu e no a siña traha cu ne, mani- pula cu ne. E mucha Arubiano tin cu haci tres cos pareu: 1. E tin di siña un habilidad cu ta rekeri masha hopi operacion cerebral, esta lesamento (mas cu loke hopi docente ta kere!), 2. E tin di siña Hulandes for di nada, pasobra e no conoce e lenga ey mes, y a la bes 3. E tin di siña lesa na Hulan- des, sin tin conocemento di e vocabulario Hulandes, loke ta trece cu ne cu na dado momento, berdad, e mucha Arubiano ta lesa, pero sin sa en absoluto kico e ta lesando. Siñamento di un lenga cu bo no conoce normalmente ta sosode despues cu bo a siña lesa y skirbi, y cu bo tin un bon base den bo propio lenga, y for di un acercamento di siñamento di lenga stranhero. Esey no ta sosode den e caso di nos muchanan Arubiano cu Hulandes. E acercamento di siñansa di Hulandes na Aru-

ba ta comosifuera Hulandes e mucha ta bin di cas cu ne y no Papiamento! Kier meen cu e mester lucha contra tur e obstaculonan grandi ey! Anto, por ta, sin cu ni e docente ni e mayor ta conscientie di esey! Ta di compronde cu den e so- ciedad aki cu e mucha ta biba, caminda ta Papiamento ta e lenga mas papia y Hulandes ta na scol so e ta confronta cu ne, e conocemento di Hulan- des di nos muchanan Arubia- no semper lo keda atras com- para cu e muchanan Hulan- des na Hulanda (of na Aruba). Of di un mucha stranhero cu ta siña Hulandes na Hulan- da!

RAMON TODD DANDARÉ
Vice-voorzitter Fundacion
Lanta Papiamento - Aruba

Amigoe behoudt zich het recht voor om ingezonden brieven te weigeren, te corrigeren of anderszins redactioneel te bewerken en in te korten. Brieven mogen niet langer zijn dan 600 woorden en moeten voorzien zijn van naam en woonplaats. Het adres en telefoonnum- mer worden niet gepubli- ceerd, maar zijn nodig ter verificatie. Brieven kunnen worden gestuurd naar re- dactie@amigoearuba.aw.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van- nie@setarnet.aw. Vandaag: 'Cognacje'.



Toen ik aan kwam, zaten ze al op het terras, een tafeltje verder en dus op gehooraf- stand. Een moedeloos echt- paar op jaren. Twee keurige mensen, ver van huis. Wei- nig op de tropen gekleed, de gezichten wat aan de rode kant, net zoals zijn knieën, onbeschermd door zijn korte kakibroek terwijl zijn voeten waren afgekleed door een teveel aan kousen en Bata sandalen. Ook zijn vrouw had zich op de tropen gekleed door een gebloemde lap om haar borsten te kno- pen. Aan haar kleding viel dan ook niet af te lezen dat ze verdrietig was. "Zou ze het redden denk je?", hoorde ik haar vragen. "Natuurlijk, want ze is sterk genoeg", stelde haar man. De vrouw zuchtte. "Mis- schien hadden we toch maar beter thuis kunnen blijven." De man veerde op. "Ben je

belazerd, dan kom je nooit ergens." " Maar we hadden toch ook weer gewoon ge- zellig naar de camping op Zandvoort kunnen gaan. Waren we toch weg geweest met haar er bij." Hij schud- de zijn hoofd. "Moeder, ze is geen baby meer." Moeders stem brak een beetje, ze sputterde: "Nou ja, maar." De man onder- brak haar door nog een cognacje te bestellen. "Het bevalt me hier best moe- der, lekker weertje, terrasje, elke dag effe zwemmen zon- der kwallen of andere troep in het water, ik zei je toch dat Aruba uit de kunst zou zijn." Moeder keek hem aan:

"Maar zo vér." Hij maakte een gebaar: "Wat nou vér, als het moet zijn we een, twee, drie weer thuis." Hij wees op de lucht. "Elke dag gaat er zo'n grote jongen richting Holland. Nietwaar meneer?" Ik kon niet anders dan bevestigend knikken, terwijl zijn cognacje werd gebracht dat hij verheer- lijkt in één keer naar binnen werkte. Maar zijn vrouw dreinde. "We hadden haar toch mee moeten nemen." De man schudde zijn hoofd. "Dat kon niet moeder, dat weet je best, die reis is te zwaar voor haar." Ze pakte een zakdoekje uit haar tas en bette haar natte ogen. Na snel nog een nieuw cognacje te hebben besteld, riep hij: "Ga nou niet huilen moeder, ik bedoelde dat ze te zwak is voor zo'n lange reis. Maar dat ze thuis helemaal geen probleem heeft. Ze is toch niet bedlegerig." Hij kreeg zijn nieuwe cog- nacje en had het duidelijk minder moeilijk met het zieke familielid in Holland dan zijn vrouw. Dat ontging moeder niet. "Jij bent blij dat ze niet mee is, je hebt haar nooit gemogen, dat is het." Ze werd een beetje fel en hilde nu meer van boos-

heid dan van verdriet. "Als er wat met haar gebeurt, dan vergeef ik je dat nooit." Haar man hief beide armen richting hemel. "Thuis zit ze vierentwintig uur per dag op je lip, wees blij dat je effe rust hebt. Geniet van je vakantie, misschien kom je hier nooit meer. Jesu, je brengt me nog aan de drank met je gewauwel." En om die woorden kracht bij te zet- ten bestelde hij nu snel een dubbele cognac. Maar moe- der had er genoeg van. Ze stond op. "Wat jij doet moet jij weten, maar ik ga terug naar Holland." Joop beef mokkend achter aan de tafel en riep om de rekening. Die werd hem gebracht, samen met de dubbele cognac. Ter- wijl hij zijn centjes neertel- de, keek hij me aan en mom- pelde samenzweerderig: "En weet je wat nou het ergste is? Ze overleeft ons allemaal nog dat kreng." Hij wilde opstaan, maar zag zijn dubbele cognac. Zijn gezicht klaarde op. Met een ferm gebaar sloeg hij alles in één keer achterover en likte toen verheerlijkt zijn lippen, keek me aan zei. "Zo, dat kan die kolerepos daar in Holland me tenminste niet meer afnemen."

Huishoudelijk feest

ORANJESTAD — Net als Tropicana hotel en casino vierden ook Divi Resorts, Holiday Inn en Radisson afgelopen week de zo- geheten Housekeeping Week. Elke dag werden de medewerkers in het zon- netje gezet.

Divi startte de feestweek met een ontbijt voor alle 85 medewerkers van de afdeling Huishouding. De dag daarna speelden ze volleybal op het strand en genoten ze van de zonson- dergang. Later in de week kregen ze een Latin Body Workout. Vrijdag brachten de medewerkers de dag door op De Palm Island. Naast activiteiten konden ze ook prijzen winnen met een lot- ting. De feestweek voor me- dewerkers Huishouding van Radisson had een cultureel tintje. De nationaliteiten zoals die binnen het team zijn verte- genwoordigd, werden uitge- beeld met eten en aanke-



Medewerkers van de afdeling Huishouding van Radisson vieren hun Housekeeping Week.

ding tijdens een Cultureel Feest. De Dominicaanse Republiek werd gekozen als winnaar tijdens deze pre- sentatie. De medewerkers konden in de lobby genieten van verschillende soorten

eten, muziek en zang. Ook de huishoudmedewerkers van Holiday Inn genoten van een ontbijt en lunch en konden prijzen winnen met een bingo. Ernesto Jones, Magdalena Violenus en Ed-

seline Tromp werden daar- bij uitgeroepen tot huis- houdmedewerkers van het jaar. Dit hotel sloot de week af met een boottocht tijdens zonsondergang.

Mediteren voor vrede

ORANJESTAD — Wereld- wijd wordt woensdag de internationale dag van de vrede gevierd. De spirituele academie Brahma Kuma- ris organiseert daarom een meditatieessie. Deze duurt van half acht 's avonds tot half negen 's avonds in Santa Cruz 113 (bij Kenro Jewelers). Iedereen is uitge- nodigd. "De buitenwereld is een reflectie van wat we van binnen hebben. Door onze gedachten de positieve kant op te sturen, kunnen we van de wereld een betere plek maken", aldus Brahma Ku-

maris. Voor meer informatie over de meditatieessie kan contact worden opgenomen via telefoonnummer 561- 1244. Vanwege deze dag wordt er 's ochtends van negen tot elf uur in het Wil- helminapark een viering ge- houden. Hier doen ongeveer 120 scholieren van de Pieter Boer en Pius X school aan mee. De wereldvrede is in 1981 uitgeroepen door de Verenigde Naties en wordt sinds die tijd op 21 septem- ber gevierd. Het doel is een wereldwijde dag van wapen- stilstand en geweldloosheid.

Wandeltocht Rode Kruis

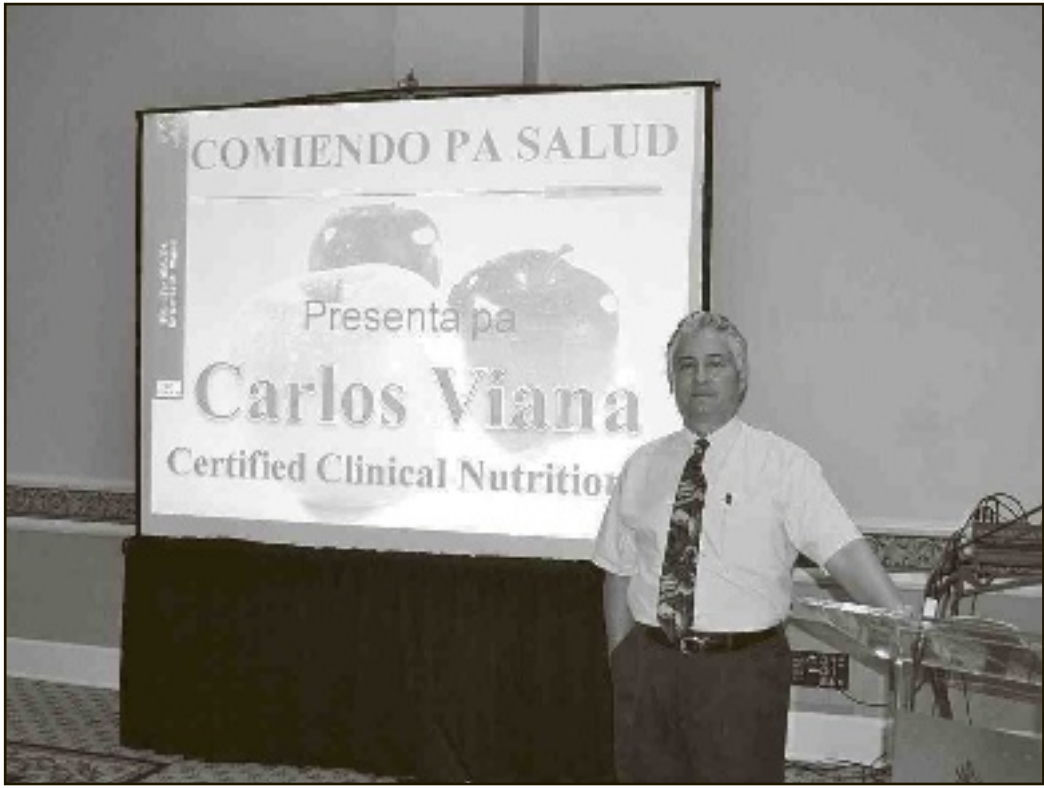
ORANJESTAD — Om fondsen te werven orga- niseert het Rode Kruis een wandeltocht tijdens de komende editie van ArubActivo die aanstaan- de zaterdag wordt gehou- den in Santa Cruz.

Het startpunt is het stadion Nadi Croes y Crismo Ange- la, nog altijd beter bekend als het voormalige Winston- veld, in Macuarima. Het startschot wordt 's middags om half zes gegeven. De

deelnamekosten bedragen 10 florin en groepen kun- nen zich inschrijven door te mailen naar info@redcros- saruba.com of door langs te komen bij het kantoor van het Rode Kruis aan de Pe- dro Gallegostraat in Dakota. Dit kantoor is van maandag tot en met vrijdag geopend van acht uur 's ochtends tot twee uur 's middags. Bij de wandeltocht hoort ook een tombola, waarmee de deel- nemers prijzen kunnen win- nen.

Gezonde presentatie

ORANJESTAD — Voedingsdeskun- dige Carlos Viana gaf onlangs pre- sentatie aan medewerkers van het Marriott hotel. Hij vertelde onder meer over het belang van gezonde voeding en de verschillen tussen po- pulaire diëten. Op verzoek van het ho- tel vertelde deze voedingsdeskundige over het 'bloedgroepdieet' en waarom hij dit specifieke dieet adviseert. Ver- der vertelde Viana wat gluten zijn en hoe ze invloed hebben op onze gezond- heid, 'de waarheid' over zuivelpro- ducten en gezondheid en tenslotte over de vele verschillende soorten suikers. De presentatie was bedoeld om mede- werkers van het hotel meer infor- matie te geven, zodat een bewuste keuze gemaakt kan worden voor gezonde maaltijden. Volgens het hotel is het bezoek van de voedingsdeskundige slechts één van de vele geplande ini- tiatieven, gerelateerd aan het thema gezondheid. Hiermee hoopt het hotel bij de medewerkers een verandering teweeg te brengen en dat zij dit op hun beurt doorgeven aan hotel- en restaurantgasten.



LOTTO

PA DEPORTE

- Resultado Diasabra 17 September 2011

04

09

10

13

24

1er Premio: No tin ganador Jackpot

2do Premio: No tin ganador di Afl. 2.383

3er Premio: Tin 13 ganador Afl. 112,00

4do Premio: Tin 282 ganador afl. 12,00

Joker

29

Proximo sorteo

21 Sept 2011

Afl. 4,00 pa ticket

Afl. 180.000,00

1 Premio: 5 Bon

3 Premio: 4 Bon

2 Premio: 4 Bon + Joker

4 Premio: 3 Bon

Por yama 583-4475 pa haya e resultado. Letter ganador pa ticket gratis: **I**

BOPEL TECHNICAL SERVICES NV

zoekt voor de uitvoering van diverse projecten:

- Electrotechnisch voorman
Minimaal MTS opleiding

- Duct makers
Minimaal 5 jaar ervaring

- Plumbers
Minimaal 5 jaar ervaring

Gelieve persoonlijk te solliciteren bij ons kantoor te Cas Paloma 70, Maandag t/m Vrijdag tussen 3:00 – 4:00 pm Tel. 583-3030

"What about... The beach today, nice- clean- and pure white sand..."

Aruba is Beautiful! ...And Clean...

Support: Fundacion Aruba Limpi

☎ 583-8383

(sporen van) een zeeschildpad gezien? Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93

Soab groeit met 12 medewerkers

WILLEMSTAD — De Soab, Stichting Overheidsaccountantsbureau Curaçao, is het afgelopen jaar 2010 gegroeid van 60 naar 72 fte's (fulltime-equivalent, de rekeneenheid waarmee de omvang van een dienstverband of de personeelssterkte kan worden uitgedrukt en een fte voor een volledige werkweek staat). Desondanks zijn de personeelskosten ten opzichte van 2009 met 3,1 procent afgenomen, veroorzaakt door lagere salariskosten.

In het jaarverslag 2010 met als titel 'Reaching the Starting Line' kijkt de Soab vooral terug op het bereiken van de datum 10-10-10 als eindpunt van een lang proces om te komen tot een nieuwe staatkundige structuur van de voormalige Nederlandse Antillen. "De strategie was gericht op behoud en groei. Op alle niveaus is aan de ene kant ondersteuning verleend aan het afbouwen van het land Nederlandse An-

tillen en anderzijds is hard gewerkt aan de opbouw van de nieuwe landen Curaçao, St. Maarten en de BES-eilanden. Naast financiële medewerkers werd het team versterkt met diverse andere professionals waaronder niet-financiële medewerkers zoals bedrijfskundigen en bestuurskundigen." Financieel kwam de exploitatie van Soab vorig jaar beduidend lager uit dan in 2009. De opbrengst van de

werkzaamheden steeg weliswaar met 3,3 procent van 12,6 miljoen gulden naar 13 miljoen, de personeelskosten daalden ook van 7 miljoen naar 6,8 miljoen, maar door hogere kosten voor de inhuur van personeel (3,4 miljoen) en overige kosten (bijna 2,6 miljoen, vooral door de stijging van de automatiseringskosten) daalde het resultaat van 659.000 gulden tot bijna 214.000 gulden. In 2010 nam de vordering van Soab op de opdrachtgevers licht toe tot 5,3 miljoen gulden. De vordering op het eilandgebied Curaçao is in 2011 wel grotendeels afgewikkeld en voorts is Nederland bereid gebleken om naast de betalingsachterstanden per ultimo 2005 ook

die van 2006 en 2007 te saneren tot een maximum van 50 miljoen gulden voor onder andere St. Eustatius en Saba. "Tot op heden", zo staat in het jaarverslag te lezen, "is Nederland niet gestart met betaling van genoemde schulden uit hoofde van de betalingsachterstanden. De hoge vorderingen bemoeilijken Soab nog altijd in haar bedrijfsvoering." Soab heeft al aangekondigd dit jaar alles in het werk te stellen om de openstaande vorderingen te innen. Met ingang van dit jaar verricht Soab uitsluitend nog werkzaamheden voor de landen Curaçao en St. Maarten en is daarmee voor haar functiëren volledig afhankelijk van de tijdige betaling door deze overheden.

Plataforma Sindikal vergadert over OB-verhoging

WILLEMSTAD — Het overlegplatform van lokale vakbondsorganisaties Plataforma Sindikal komt morgenochtend bijeen om een standpunt in te nemen over de beslissing van de Staten om akkoord te gaan met de verhoging van de omzetbelasting van 5 naar 6 procent. De bonden hadden vorige week de regering nog verzocht om af te zien van deze verhoging.

Afgelopen vrijdag uitte SSK-voorzitter Alcides Cova nog zijn teleurstelling over de beslissing van de regeringspartijen om de verhoging toch door te drukken. Toen gaf hij ook aan dat het lokale vakbondswezen op korte termijn bij elkaar zou komen om over de volgende stappen in dit traject te praten. Deze bijeenkomst staat voor morgenochtend gepland, bevestigde Horecaf-voorzitter Kenneth Valpoort vanochtend. Volgens Valpoort maken de bonden zich grote zorgen over de gevolgen van de ob-verhoging. Valpoort

stelt dat hij in de afgelopen dagen kennis heeft genomen van de verschillende pogingen van de overheid om de ob-verhoging goed te praten. "De overheid legt constant uit dat het volk aan het eind van de dag meer geld over zal houden. Maar de gemiddelde arbeider voelt en ziet dat niet. Zij merken dat zij minder geld in hun handen hebben en meer geld moeten uitgeven. In de afgelopen periode is alles duurder geworden. Ik was vorige week sinds lange tijd weer in een supermarkt. Voor brood dat een week terug nog 3,25 gul-

den kostte, moet moet men nu 4,50 gulden betalen. Alles is duurder geworden." Valpoort wilde vanochtend niet vooruitlopen op de vergadering van morgen, maar hij geeft aan dat de vakbonden een gezamenlijk standpunt over de ob-verhoging zullen innemen. Vorige week woensdag kwamen de vakbonden al eens bijeen. Tijdens deze bijeenkomst werd een brief opgesteld, waarin de regering werd opgeroepen om van de verhoging af te zien. Deze brief werd donderdagochtend door een vakbondsdelegatie aan de voorzitters van de verschillende Statenfracties overhandigd. De vergadering van morgen zal worden bijgewoond door vertegenwoordigers van de lokale vakbondscentrales en de onafhankelijke en niet gebonden vakbonden.

Ob in toekomst zonder schakels

WILLEMSTAD — De schakels binnen de omzetbelasting worden in de toekomst afgeschaft. Dit laat de overheid weten in een persbericht waarin zij ingaat op het belastingplan dat vorige week door de Staten is aangenomen. Centraal in dit plan staat de verhoging van de omzetbelasting van 5 naar 6 procent en de verhoging van de winst- en inkomstenbelasting.

De ob wordt gegeven op producten en diensten die op het eiland worden aangeboden. Bij iedere schakel wordt er op dit moment een omzetbelasting van 5 procent gehe-

ven. De overheid is nu voornemens dit percentage te verhogen naar 6. De Staten zijn vorige week donderdag met deze verhoging akkoord gegaan. Het is de bedoeling dat de verhoging per 1 januari van kracht wordt. Maar het is de bedoeling van de regering om de schakels in de toekomst te elimineren. Wanneer en hoe dit moet gebeuren wordt niet aangegeven in het persbericht, het tarief van de ob zonder schakels moet nog berekend worden. Volgens de overheid heeft het belastingplan vooral als doel om het belastingstelsel te vereenvoudigen en om het investeringsklimaat te verbeteren door de verlaging

van de directe belastingen. Tevens streeft de overheid naar 'een bredere verdeling van de via belastingheffing te genereren overheidsinkomsten door meer belastingplichtigen hieraan te doen bijdragen'. Onderdeel van het belastingplan is ook een flankerend beleid. Dat is vooral gericht op dat deel van de bevolking dat geen winst- of inkomstenbelasting betaalt. Zij zullen conform het voorstel van de overheid minder sociale premies betalen, terwijl personen die uitsluitend van een ouderdomspensioen of een onderstandsuitkering moeten rondkomen, een verhoging van 3 procent zullen krijgen.

Tertulia Musikal is voor de liefhebber

WILLEMSTAD — Vier verschillende monumentale locaties in Otrobanda en zeven bands. Dat is het mini-festival Tertulia Musikal dat gisteren deels binnen en deels in de openlucht heeft plaatsgevonden. Een feest van herkenning voor met name de oudere (senioren) generatie.

Klassieke, folkloristische muziek die wisselend door de diverse groepen zijn gebracht. Bij Johnny Kleinmoedig i Ritmo, kwamen de benen los. Kwartet Tipiko Pasa Bon speelde vrolijk en puur. A Piacere, met Grammy winnaar Pernell Saturnino, speelde ingetogen en bracht nummers zoals 'Mira Nan, Mira Nos' en 'Den Jan Thiel' ten gehore, liederen uit het rode liedboekje waarmee generaties zijn opgegroeid. Dennis Aalse Big Band bracht het publiek aan het swingen met solide rock 'n roll en jazzy big band muziek. De plezier van de bezoekers werd zelfs niet



Foto: Ken Wong

Sentro di Bario Otrobanda diende gisteren tijdens Tertulia Musikal als Klup waar veelal ouderen zichtbaar genoten.

door de tenenkrommende geluidskwaliteit getoemd. Ook

de waarschuwend bliksem-

schichten aan de hemel hebben gisteren geen roet in het eten gegooit.

Abvo wil duidelijkheid

'zelfs voornemens is om maatregelen te treffen die ongetwijfeld nadelige consequenties zullen hebben voor de burgers in onze gemeenschap en een achteruitgang zullen inhouden voor wat betreft de koopkracht van de Curaçaose werknemers, waaronder onze

leden en de ambtenaren in het algemeen'. De Abvo benadrukt dat zij niet zal accepteren dat er weer onzekerheid zal ontstaan over de uitbetaling van de salarissen van ambtenaren, zoals dit enkele jaren terug het geval was. Ook zal de vakbond niet er-

mee akkoord gaan dat maatregelen worden voorgesteld die de secundaire arbeidsvoorwaarden van haar leden betreffen, noch dat er door bezuinigingen de reeds begrote investeringen in opleidings- en ontwikkelingstrajecten worden afgevoerd.

Vervolg van pagina 1

Maar volgens de Abvo is nu duidelijk geworden dat de financiële situatie van Curaçao sinds 10 oktober vorig jaar achteruit is gegaan. Deze achteruitgang is zodanig dat volgens de Abvo de overheid

Benoeming leden bestuur FPI en FMS

WILLEMSTAD — Overheidsaccountantsbureau Soab heeft de voordracht van Natasha de Jesus en Marlène Bernadina als bestuursleden voor Fundashon Pa Material di Skol (FMS) en Fundashon Planifikashon pa Idioma (FPI) goedgekeurd.

De Jesus heeft kennis op het gebied van wetenschapsbeoefening alsook pedagogie terwijl Bernadina kennis in ervaring heeft op het gebied van financiële administratie, waardoor zij gezien de complexiteit en omvang van FPI

redelijkerwijs voldoet aan de statutaire vereiste van financieel deskundige ten behoeve van het bestuur van de stichting, aldus Soab in haar beoordeling. De voordracht is gedaan door de minister van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport, Lionel Jansen (PS). FPI heeft als doel de relevante talen in de gemeenschap te bevorderen en de taalsituatie te reguleren. Ook is het bureau belast met de ontwikkeling van het Papiaments. FMS houdt zich daarentegen bezig met de ontwikkeling en productie van onderwijsmiddelen.

Stroomuitval Bándabou door blikseminslag

WILLEMSTAD — Bewoners van Bándabou hebben vanochtend vanaf kwart voor zes zonder stroom gezeten. De bliksem was ingeslagen in een van de transformatorhuisjes. Tegen twaalf uur was de stroom weer terug.

Alleen bewoners van Westpunt zaten nog zonder stroom. In het transformatorhuis in dit deel van het eiland was brand uitgekomen door een blikseminslag. De reparatiewerkzaamhe-

den waren tegen het middaguur nog gaande maar naderden bijna het einde, zo meldde woordvoerder Sharo Bikker van Aqualectra. Een storing boven het noordoostelijk Caribisch gebied veroorzaakt nog steeds aanvoer van zeer vochtige en onstabiele lucht boven de eilanden Curaçao en Bonaire. Plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van weer, kunnen de komende 24 uur nog voorkomen, alsmede zeer plaatselijk enige wateroverlast. Tot vanochtend acht uur viel er op verschillende plaatsen op Curaçao tussen de 11,3 en 32,7 millimeter regen. De politie had vanmorgen geen meldingen gekregen van wateroverlast. De verwachte maximumtemperatuur zou vandaag 33 graden Celsius bedragen en de minimumtemperatuur 27 graden. De wind is zwak en voornamelijk in of nabij buien heeft de wind uitschieters tot vrij krachtig.

Storing Enkele honderden kilometers ten oosten van het Caribisch gebied, boven de Atlantische Oceaan, vertoont een storing enige ontwikkeling. De Meteorologische Dienst van Curaçao houdt dit systeem nauwlettend in de gaten en zal indien noodzakelijk waarschuwingen uitgeven.

Andrade kandidaat voorzitter Hoofdstembureau

Vervolg van pagina 1

Een tijdje terug omschreef minister Monk de persoon die het Hoofdstembureau moet gaan leiden als iemand die 'integer is, een juridische achtergrond heeft, respect uitstraalt en behoorlijk wat ervaring heeft'. "We richten ons op iemand die vooral neutraal en objectief moet zijn. We zijn op dit moment bezig met de zoektocht en hopen die zo snel mogelijk af te ronden." Andrade heeft ruime ervaring bij de overheidsdienst

Bevolkingsregister, Burgerlijke Stand en Verkiezingen (Kranshi), nu bekend als Publieke Zaken. In de dertig jaar die hij bij deze overheidsdienst actief is geweest, heeft hij op vrijwel alle afdelingen gewerkt, behalve bij de afdeling Paspoorten. Ook was hij degene die achter de scherm belast was met de coördinatie van de verkiezingen. Andrade kon vanochtend desgevraagd niet ingaan op wanneer zijn benoeming zal plaatsvinden, noch op wat voor koers het Hoofdstem-

bureau onder zijn voorzitterschap zal gaan varen. In het regeerprogramma van het kabinet-Schotte benadrukt de regering het belang van een onafhankelijk Hoofdstembureau. Het nieuwe kabinet wil toe naar een systeem van een onafhankelijk Hoofdstembureau, dat losstaat van de overheid maar wel de gegevens van Publieke Zaken gebruikt. Het nieuwe Hoofdstembureau moet een onafhankelijk orgaan worden met een eigen begroting.

Advertenties Curaçao

Attention Success Oriented Business Owners
Here are 2 powerful business building programs to make your business succeed ...

You can't change the economy but YOU can change YOUR business, for the better! Learn simple yet powerful strategies to take control of your business to make the next quarter your best ever!

September 23 • GrowthCLUB...Transform your business in 1 day!

- > Discover new profit-building strategies you can implement in your company immediately
- > Get focused on how to take your business to the "next level" quicker and more efficiently
- > Leave with energy, vision and focus for the next 90-days in your business
- > Network with like minded business owners
- > ... and something MUCH more tangible ... Your VERY OWN "ready-to-implement" 90-day plan ... uniquely developed and prepared exclusively BY YOU ... for YOUR business

See www.actioncoach.com/arthurrosaria/promo/growthclub to learn more and to register.

Starting September 23 • ActionCLUB ... Supercharge your business in 3 months!

Simply invest in GrowthCLUB plus seven 2.5 hour bi-weekly sessions, developing and adapting some of the 328 business building strategies, to use specifically in YOUR business ...

- | | | |
|---------------------|---|---|
| Session 1 • Sept 23 | > | GrowthCLUB 90 day planning workshop |
| Session 2 • Sept 27 | > | Setting your future – How to set goals... How to develop clarity on what you're creating, and how you're going to accomplish it. |
| Session 3 • Oct 11 | > | Generating cashflow – How to do more with less... What key areas lead to profitability... How to create cashflow marketing |
| Session 4 • Oct 25 | > | Streetwise marketing – What sets you apart from your competitors? How to use it to get more of the customers you want... and keep them coming back, time after time. |
| Session 5 • Nov 8 | > | Sales Made Simple – How to sell effectively... How to improve your communications... How to handle objections. |
| Session 6 • Nov 22 | > | Building better teams – How to build the dream team you've always wanted... How to become a great leader and inspire... How to recruit and keep great people |
| Session 7 • Dec 6 | > | Systems – How to create systems that run your business... How to work ON your business not IN it ... How to manage your time |
| Session 8 • Dec 13 | > | Leverage -The Board Game – Put into practice what you've learned, and have fun! |

See www.actioncoach.com/arthurrosaria/promo/actionclub to learn more and to register or call Arthur Rosaria 510-8789 or Janine Lie-A-Kwie 527-1470

actioncoach.com

ActionCOACH
business coaching

The World's
Number 1
Business Coaching Firm

Seats are limited

Meer dan 200.000 eerste zeven maanden

CTB telt forse groei van toeristen in juli

WILLEMSTAD — Meer dan 200.000 toeristen hebben de eerste zeven maanden van dit jaar het eiland aangedaan. In juli groeide het aantal met 11 procent aan verblijfstoeristen en maar liefst 29 procent aan cruistoeristen.

Dat blijkt uit voorlopige cijfers van het toeristenbureau CTB. De maand juli staat bekend als een vakantiemaand, maar dan vooral van verblijfstoeristen. Het feit dat zowel dit aantal als dat van het aantal cruise-toeristen steeg ten opzichte van juli vorig jaar, geeft volgens het CTB aan dat de toeristenindustrie voor dit jaar de goede kant op gaat. Het betrof met name toeristen uit de VS, Nederland, Venezuela en Aruba die gemiddeld respectievelijk 6,51, 13,14, 5,32 en 5 dagen aaneengesloten op het eiland verbleven. De stijging van 11 procent van het aantal toeristen in juli staat gelijk aan 33.266 bezoekers. Vorig jaar waren het 29.850 bezoekers in dezelfde maand. 20 procent van de bezoekers kwam uit de VS, 22 procent uit Zuid-Amerika, 11 procent uit de regio, 11 procent uit Europa en 3 procent uit overige delen van de wereld. Het aandeel uit Noord-Amerika (VS en Canada) steeg daarmee met 34 procent, 5771 verblijfstoeristen tegenover de 4317 bezo-

kers in juli vorig jaar. Uit de gegevens van de landingskaarten zijn het vooral bezoekers uit Florida, New Jersey en New York. Het toeristenverkeer uit Zuid-Amerika steeg met 24 procent vergeleken met dezelfde periode vorig jaar, 7283 bezoekers tegenover 5878 vorig jaar juli. Uit Venezuela kwam een totaal van 3947 verblijfstoeristen, een groei van 27 procent. Vanuit Europa kwam in juli 7 procent meer toeristen waarvan de meesten, 13.029, uit Nederland. Daarmee groeide het aandeel licht, vorig jaar kwamen 12.265 toeristen vanuit Nederland. Het leeuwendeel (89 procent) voor vakantie, 6 procent voor familie- of vriendenbezoek en 3 procent voor werk. Het toerisme vanuit Duitsland daalde licht, maar België liet een toename van 20 procent zien.

Het aantal toeristen uit de regio daalde in juli van 5097 bezoekers vorig jaar naar 4372 bezoekers dit jaar. Het toerisme vanuit Aruba daalde met 9 procent maar

vanuit de Dominicaanse Republiek kwamen juist weer meer toeristen, 105 procent meer dan dezelfde maand vorig jaar.

Groei van 15 procent
Het toerisme in de eerste zeven maanden van dit jaar is met 15 procent gestegen, 219.007 bezoekers tegenover 190.217 in dezelfde periode vorig jaar. Het aantal bezoekers uit Noord-Amerika steeg met 29 procent en vanuit Europa met 4 procent. Uit Zuid-Amerika kwam 28 procent meer verblijfstoeristen en vanuit de regio kwamen de eerste zeven maanden 6 procent meer bezoekers. Het aantal cruistoeristen steeg deze maanden met 7 procent, van 228.859 in 2010 naar 245.617 dit jaar. Er kwamen dan ook meer schepen, 130 tegenover 158 dit jaar. Behalve het passeren van de magische grens van meer dan 200.000 toeristen, werd in juli een recordaantal van 305.454 nachten geregistreerd. Iets dat voor het laatst plaatsvond in december 2008. Maar omdat juli bij uitstek als vakantiemaand geldt – het merendeel van de toeristen blijft dan langer aaneengesloten – geldt deze groei voor het CTB als een neutrale groei.

Jongeren oefenen reddingsactie



Foto: Ednel Sumbro

Rampen oefening bij de brug.

WILLEMSTAD — A-Yes, de jongerenorganisatie van de Adventistenkerk die zich specialiseert in reddingsacties, oefende gistermorgen bij de Koningin Julianabrug.

De opdracht was deze keer om een slachtoffer omhoog te hijsen, met alle voorzichtigheid die hierbij nodig is. Voor de jongeren, allen

vrijwilligers, was het een zeer positieve ervaring. De reddingsactie vond plaats onder leiding van instructeur en inspecteur Albert Schoop. De oefening werd ter hoogte van Teatro Luna Blou gehouden, bij een van de pilaren van de brug. A-Yes staat voor Adventist Youth Emergency Services. De groep vrijwilligers biedt hulp in tijden van rampen.

Het is een van de vijf pilaren die organisatie Adra Curaçao steunt. Deze op haar beurt wordt gesteund door de internationale kerk van Zevende Dags Adventisten. Het principe van de organisatie is om het voorbeeld van Jezus te volgen, door mensen in nood te helpen. A-Yes heeft 46 actieve vrijwilligers.

Cao-onderhandelingen Aqualectra hervat

WILLEMSTAD — Advocaat Nelson Navarro is door de Raad van Commissarissen (RvC) van Aqualectra aangetrokken om de cao-onderhandelingen af te ronden. Dit maakt de RvC bekend in een persbericht.

De onderhandelingen met de drie vakbonden binnen het nutsbedrijf, STK, STKO en SEU, liggen sinds begin dit jaar stil. Recentelijk heeft vakbond STK succesvol hiertegen geprotesteerd. De Aqualectra-directie heeft de onderhandelingen 'on hold' gezet. De RvC heeft namelijk de eerste stappen gezet om drie van de vier directeuren te ontslaan. Dit voornemen is volgens de RvC echter geen reden om de cao-onderhandelingen aan te houden. "Het is namelijk niet zo dat Aqualectra geen directie heeft; het vierde directielid functioneerdt immers normaal, en dit biedt de ruimte om de cao-onderhandelingen te hervatten", aldus de RvC in het persbericht. Volgens de RvC is de afdeling personeelszaken ook in staat om de benodigde werkzaamheden verder uit te voeren. Bovendien zal Navarro de directie gaan versterken in het proces om tot nieuwe cao's te komen. Navarro is werkzaam bij het advocatenkantoor HBN Law en behoort tot een van de oprichters. Hiervoor was hij onder meer Statenlid voor de ter zielen gegane politieke partij Forsa Kòrsou.

Topambtenaar stapt naar de rechter

WILLEMSTAD — Oswald Dalnoot, voormalig hoofd van de Dienst Werk en Inkomen (DWI), stapt naar de rechter nu de regering niet heeft gereageerd op zijn ultimatum om hem te benoemen in een topfunctie in het ambtenarenapparaat. Dalnoot had gesolliciteerd en was voorgedragen voor de functie van secretaris-generaal (sg) bij het ministerie van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (SOAW).

Naast Dalnoot overweegt ook Edmiro 'Miro' Anita een stap naar de rechter. Anita is de waarnemend commandant van de brandweer. Hij solliciteerde en werd voorgedragen voor de functie van sector directeur (sd) Rechts-handhaving bij het ministerie van Justitie. Anita en

Dalnoot doorstonden de assessmentprocedure en werden voorgedragen. Maar de regering ging hiermee niet akkoord en zag van hun benoeming af. In een brief van eerder dit jaar had Dalnoot de regering een ultimatum gesteld van 16 september. Voor deze dag

had de regering hem moeten benoemen Maar volgens Dalnoot is er nooit een antwoord van de regering op dat schrijven gekomen. "Dit komt neer op een fictieve weigering en het betekent dat wij nu naar de ambtenarenrechter zullen stappen. In de komende dagen overleggen wij met onze advocaat en met de ambtenarenvakbond hoe wij nu verder zullen handelen", aldus Dalnoot vanochtend in een reactie. Het ultimatum van Anita loopt op de 23e van deze maand af. Blijft een weigering uit, dan zal ook hij zich beraden op een

stap naar de rechter. Dalnoot en Anita maken deel uit van een groep ontevreden leidinggevende ambtenaren, die niet te spreken zijn over de manier waarop de huidige regering de invulling van het ambtelijk topkader van het land Curaçao ter hand neemt. Het gaat voornamelijk om leidinggevenden die gesolliciteerd hebben naar een vacature, een assessmentprocedure hebben doorstaan en ook zijn voorgedragen, maar die uiteindelijk niet zijn benoemd in de functie waarnaar zij hebben gesolliciteerd.

WILLEMSTAD — Een gevangenvaarder heeft zichzelf gisteren in het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) verwond met een legaal vuurwapen.

Uit eerste onderzoek bleek dat bij het wisselen van de

dienst op de afdeling waar gedetineerden verblijven, het dienstwapen bij controle is afgegaan door een manoeuvre. De eerste kogel verdween in de muur. Maar op het moment dat de bewaarder het vuurwapen in zijn holster stak, raakte zijn vin-

ger de haan van het wapen en werd een tweede kogel afgevuurd. Deze verwondde de man aan zijn rechterheup. De bewaarder werd naar de polikliniek gebracht en kon na behandeling naar huis. Het incident wordt verder onderzocht.

Aanhoudingen na huiselijk geweld

WILLEMSTAD — De politie arresteerde afgelopen week in twee afzonderlijk gevallen echtgenoten die hun vrouw hadden mishandeld.

De politie moest vrijdagavond rond acht uur naar een woning te Tucacas wegens een geval van mishandeling. Bij aankomst verklaarde de bewoonster dat haar man haar had mishandeld en had bedreigd. De echtgenoot werd ter plaatse ingerekend. Het betreft de 35-jarige G.M.C. In de vroege nacht van zaterdag op zondag kreeg de

politie rond een uur een melding van huiselijk geweld. Dat was in een woning aan de Simon Stevinstraat te Veeris. Ter plaatse troffen agenten het slachtoffer aan. De vrouw was door haar man hard op haar arm geslagen met een koelbox. De agenten arresteerden niet veel later de verdachte I.A.C.Ph (35) in hetzelfde huis. Politie en Justitie kwamen enkele weken geleden zwaar onder vuur te liggen na de moord op een vrouw door haar echtgenoot. Na een verblijf in een Blijf-van-mijn-lijf-huis had ze een eigen onderkomen gevon-

den maar de man bleef haar volgen. Hij had vlak voor de moord een straatverbod opgelegd gekregen. Volgens hulpverleningsinstanties had de dood voorkomen kunnen worden als hij door politie was opgepakt na aangiftes van het slachtoffer. Maar dat is niet gebeurd. De man gaf zichzelf na de moord aan bij de politie.

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
14 + 18 krt.
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

70 werknemers zonder baan Atelier Kambes sluit deuren

WILLEMSTAD — Het naaiatelier Kambes heeft afgelopen vrijdag de deuren gesloten. "Anderhalf jaar hebben we gesproken om telkens het einde van de maand te halen. Nu is de koek het echt op", zegt Lionel de Freitas. Zeventig werknemers verliezen hun baan. Eind deze maand krijgen ze voor het laatst hun loon.

Het is een hard gelag voor Lionel de Freitas, een van de kinderen van de oprichters die meer dan veertig jaar geleden in Colon begonnen met het atelier. "Ik ben zowat in Kambes geboren en opgegroeid", constateert hij emotioneel. De concurrentie met andere naaiateliers is en was geducht. "Wij betrekken alles lokaal, andere ateliers importeren hun stoffen goedkoper uit landen als China." Ook verloor Kambes in een aanbestedingsprocedure van de overheid een grote opdracht aan een ander naaiatelier. Kosten voor elektra en water stegen maar moesten elke maand wel betaald worden. Ook het management had wellicht anders gekund, maar het tij was niet meer te keren. "Ik slaap al maanden nauwelijks. Aan het uitbetalen van de salarissen aan het einde van de maand werd telkens maar net voldaan", aldus De Freitas.

Amstel
De Freitas vergelijkt de sluiting van het lokale bedrijf met die van van Amstel of Continental Milling,

men hun lokale industrieën absoluut niet."

Doven
Van de zeventig werknemers – De Freitas spreekt liever van collega's – zijn er tien slechtorend of doof en ook werkt er iemand met een lichamelijke beperking.

To pass down your knowledge we have it

BLACK & DECKER

#BT-1400 10" compound miter saw 440.00

#PW-1550 1500W pressure washer 325.00

#HP-180K 18V cordless hammer drill 1/2 HP 299.00

#CS-1020D 7 1/4" circular saw 1400W 165.00

#WP-1300-B3 7" car polisher 199.00

#HG-2000K variable temp heat gun 90.00

Wimco

Salina ☎ 461-1833 • Sta. Maria ☎ 869-3080 • www.wimco-nv.com
All our products carry our WARRANTY seal!

Advertenties Curaçao

winnaars VAN HARTE GEFELICITEERD!

Staat je naam er hieronder bij? Van harte gefeliciteerd! Kom snel naar de winkel om het cash bedrag in ontvangst te nemen.

1. Marilouise Viana
2. D. Pitsers
3. Antonella Leone
4. Sislyn v/d Hout
5. Geoffrey Hernandez
6. Shazany Winklaar

40 jaar Mensing's, dat vieren we met u!

Schottegatweg Oost z/n • Tel. 737 0222 • **www.mensings.com**

40 JAAR MENSING'S carinada

Curaçaose studente kandidaat VN-jongeren- vertegenwoordiger

DEN HAAG — De Curaçaose studente Annette Moron maakt kans om jongeren in Nederland én de voormalige Nederlandse Antillen te vertegenwoordigen bij de Verenigde Naties.

door onze verslaggever
Otti Thomas

Moron werd afgelopen week-einde in Utrecht samen met vijf andere jongeren geselecteerd uit een groep van maar liefst 87 kanshebbers. “Ik vind dat er meer rekening gehouden kan worden met het feit dat er niet alleen Nederlandse jongeren in Nederland wonen, maar ook op de eilanden. Ik kan die vertaalslag misschien beter maken omdat ik met één been in Nederland sta, maar met mijn hart en ziel in het Caribisch gebied ben”, aldus de 21-jarige oud-leerlinge van het Peter Stuyvesant College. De verkiezing van de VN-jongerenvertegenwoordiger vindt elk jaar plaats. Jongeren die geïnteresseerd zijn moeten schriftelijk motiveren hoe zij de belangen van jongeren in hun land willen behartigen, waarna een professionele jury een aantal kandidaten uitkiest. Afgelopen weekeinde streden elf kanshebbers om de zes finaleplaatsen en zij moesten zichzelf in het Engels voorstellen, kritische vragen stellen aan jongeren uit Bangladesh, Zambia en Honduras over de problemen in hun land en een aantal stellingen verdedigen over onderwerpen als armoedebestrijding, onderwijs, milieu en gezondheidszorg. Moron droeg een zelfgeschreven gedicht voor over de bestrijding van hiv, vanwege het belang van dit onderwerp op Curaçao. “Maar als ik jongerenvertegenwoordiger word, dan gaat het niet om welke onderwerpen ik belangrijk vind. Dan gaat het erom dat ik de stem van de jongeren laat horen en aandacht vraag voor de onderwerpen die zij belangrijk vinden. Mijn bood-



De Nationale Jeugdraad.

schap is ook dat jongeren echt een verschil kunnen maken”, aldus Moron. De laatste ronde duurt van 26 tot 16 oktober, waarin Moron en de andere vijf finalisten een week lang campagne moeten voeren om via de website www.dewereldvandevn.nl of via sms zo veel mogelijk stemmen te verzamelen. In welke week Moron campagne moet voeren is nog niet bekend. Op 23 oktober, tijdens het UN&me evenement, wordt uiteindelijk gekozen wie de VN-jongerenvertegenwoordiger voor Nederland in 2012 wordt. De winnaar mag de Verenigde Naties in New York toespreken over een onderwerp dat Nederlandse jongeren bezighoudt, geeft gastlessen op scholen en workshops op festivals en spreekt met de Nederlandse VN-delegatie over jongerenbeleid.

Droom

Als Moron inderdaad verkozen wordt tot jongerenvertegenwoordiger voor de VN komt daarmee een droom uit die ze al heeft sinds ze op zestienjarige leeftijd een demonstratie in Washington DC bijwoonde voor hulp aan de Sudanese regio Darfur, waar conflicten tussen het rege-

ringsleger en rebellengroeperingen vele burgerslachtoffers eisten. Ze raakte onder de indruk van de gesprekken die ze voerde met meisjes die uit de regio gevlucht waren. “Het was een demonstratie tegen het non-interventie standpunt. De Verenigde Naties zijn juist opgericht met de morele plicht om conflicten te voorkomen en op te lossen. Toen dacht ik, als ik ooit voor deze organisatie zou kunnen werken, dan zou ik echt een verschil kunnen maken”, aldus Moron. Nadat ze haar diploma haalde aan het Peter Stuyvesant College besloot ze daarom om politicologie te gaan studeren aan de Universiteit van Amsterdam met als specialisatie internationale betrekkingen. Inmiddels heeft Moron haar bachelors gehaald en loopt ze stage bij het Centrum ter Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden, onderdeel van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Daar houdt ze zich bezig met onderzoek naar de mogelijkheden om arme landen te helpen bij het opzetten van een duurzame economie en daarmee zelfredzaamheid. “Het is geweldig om concreet bezig te zijn met onderwerpen, waar ik zo lang over gedroomd heb.”

Audit Amerikaanse Luchtvaartdienst FAA Heerenveen: InselAir zal medewerking verlenen

WILLEMSTAD — Nadat de minister van Verkeer en Vervoer, Charles Cooper (MAN), gisteren de bevindingen van de Amerikaanse Luchtvaartdienst de US Federal Aviation Administration (FAA) naar aanleiding van de audit bekendmaakte, werd de top van InselAir door de minister ingelicht over de ontwikkelingen.

InselAir is de enige lokale vliegmaatschappij die vluchten uitvoert naar bestemmingen in de Verenigde Staten en zou benadeeld kunnen worden als over drie maanden de FAA na evaluatie het vliegveld zou downgraden van categorie 1 naar categorie 2. Aan een dergelijke downgrade zouden twee nadelige consequenties kleven voor de

maatschappij. InselAir zou naast haar bestaande routes in de Verenigde Staten (VS) geen extra routes in dat land kunnen doorvoeren. De tweede consequentie zou zijn dat de code-sharing agreement met US Airways zou komen te vervallen, waardoor passagiers niet meer met 1 ticket naar verschillende bestemmingen in dat land zouden

kunnen vliegen (bijvoorbeeld naar New York om zonder extra check-in over te stappen op een vlucht naar Charlotte), maar verschillende tickets zouden moeten kopen. “Het is nog niet zover, in drie maanden kan een hoop werk verzet worden mits men over de juiste expertise beschikt, die gelukkig te koop is. Wij weten dit uit ervaring. De FAA heeft deze week bij ons ook een audit uitgevoerd en wij hebben dit vlekkeloos doorstaan. Wij hebben op dit gebied dus zelf ook expertise in huis”, aldus de Chief General and International Af-

fairs van InselAir, Edward Heerenveen. Hij licht toe dat de maatschappij de Curaçao Luchtvaart Autoriteit (CLA) al bijstaat inzake certificeringen. “Wij willen dan ook extra hulp bieden. Men moet het zo zien dat de Luchtvaartdienst, de overheid en lokale vliegmaatschappijen zodanig van elkaar afhankelijk zijn en een eenheid moeten vormen. Na het gesprek met minister Cooper ben ik optimistisch gestemd dat er hard gewerkt zal worden in de komende drie maanden in aanloop naar de FAA-evaluatie”, aldus Heerenveen.

Caribische tatoeagebeurs in Breezes resort

WILLEMSTAD — Op 1 en 2 oktober is Curaçao gast-eiland voor de Caribische Tattoo Convention. Deze vindt plaats in de Flamboyant Room van het Breezes resort.

Het is de eerste keer dat een dergelijke beurs op het eiland plaatsvindt en volgens de organisatie kan de beurs rekenen op bezoek van vertegenwoordigers van deze lichaamskunst uit de hele regio. Tattoo artiesten uit Aruba, Bonaire, St. Maarten, Nederland, de VS en zelfs uit Italië en Finland hebben hun komst bevestigd. De beurs is een initiatief van Byron Jacobus van ‘Byron Tattoos’. Hij wil een platform bieden aan zowel lokale als internationale tattoo artiesten. Speciale gastartiest is Roman. Hij zet ter plaatse tatoeages. De muziek tijdens de conventie wordt gebracht door dj’s en er zijn modeshows en diverse optredens. Ook is er een airbrush show, zijn er (beschilderde) motoren te zien en er is een wedstrijd tatoeages zetten. Vanaf twaalf uur ‘middags

zijn de deuren open en een kaartje kost 25 gulden voor een dag. Aan de deur is een combinatiepas verkrijgbaar. Volgens Bryan Jacobus wordt met deze beurs Curaçao zeker in het middelpunt van de internationale belangstelling gezet. “Wij hebben geen enkele moeite gespaard om het eiland te promoten. We hebben coverage gekregen in veelgelezen, internationale tattoo magazines, zoals Tattoo Society dat in Amerika verschijnt en een enorme oplage heeft. De eigenaar, Tony Romel, zal ook op de beurs aanwezig zijn om dit evenement te verslaan voor het tijdschrift.” Tatoeage wordt ook wel ‘body art’ genoemd. Het is een permanente inktversiering in de huid en is de laatste jaren steeds populairder geworden. Curaçao telt inmiddels enkele tattoo artiesten die internationaal aan de weg timmeren en werken met de hoogste internationale standaards voor hygiëne. Meer informatie via www.caribbeantattooconvention.com of info@caribbeantattooconvention.com



Byron Jacobus van Byron Tattoos.

Inzameling voor schoolbieb

WILLEMSTAD — De oudercommissie van het Sint Franciscus College zamelt geld in voor een schoolbibliotheek. Momenteel wordt de gymzaal gebruikt als bibliotheek, die situatie is niet kindvriendelijk.

De oudercommissie gaat op advies van een architect twee containers van

40 voet ombouwen tot leeszaal. De komende periode worden verschillende instanties benaderd voor een donatie. In de media doet de oudercommissie een oproep aan mensen die willen helpen om de bibliotheek te verwezenlijken. Geïnteresseerden kunnen contact opnemen met de oudercommissie via koma-fra@hotmail.com.

WILLEMSTAD — Professor Malcolm Payne houdt op woensdag 21 september een lezing op de University of Curaçao (UoC) over sociaal werk.

Payne zal uitvoerig ingaan op de dagelijkse verantwoordelijkheid van een sociaal werker bij het ondersteunen van cliënten. Aan de hand van casussen met terminale patiënten zal hij

zijn standpunten illustreren. Economische groei is volgens Payne van belang bij het helpen van bewoners die in armoede leven. In zijn lezing laat Payne zien dat de economische ontwikkeling hand in hand gaat met de ontwikkeling van de mens. In zijn lezing zal hij ook de ontwikkelingen van maatschappelijk werk en de rol hiervan in het wetenschappelijk debat en onderzoek

belichten. Payne is hoofdadviseur van de in Engeland gevestigde Hospice St. Christopher. Ook is hij ‘Honorary Professor’ aan zowel de University of Kingston als de University of St. George en heeft hij academi-

sche relaties met de Poolse universiteit Opole en de Universiteit van Helsinki. Daarnaast geeft hij colleges aan de UoC master-studenten ‘Social Work’. Zijn stan-

daardwerk ‘Modern Social Work Theory’ wordt ook gebruikt bij de master-opleiding. De lezing in het auditorium van de UoC begint om acht uur ‘s avonds en wordt afgesloten met een borrel.

Advertenties Curaçao

Openhuizendag CVV

WILLEMSTAD — De Curaçaose Vastgoed Vereniging (CVV) houdt volgende week zaterdag 24 september voor de zesde keer de CVV-Openhuizendag. De CVV-Openhuizendag is een gezamenlijk initiatief van de bij de CVV aangesloten makelaars.

De woningen, die dit keer door de makelaars worden aangeprezen tijdens de Openhuizendag, liggen centraal en aan de oostzijde van het eiland (Emmastad, Saliña, Jongboed, Koraal Partier, Janwe en Damacor). De prijsklasse is variërend tussen de 150.000 en 800.000 gulden. Tussen half elf en half twee kunnen geïnteresseerden vrijblijvend woningen van binnen en van buiten bekijken. Zij worden verwelkomd en uitgebreid geïnformeerd door de CVV-makelaars, die op deze dag in de woningen aanwezig zijn. Voor meer informatie kunnen belangstellenden mailen naar cvvopenhuizenroute@gmail.com of bellen naar telefoonnummer 666-8279.

Reef Care Curaçao
KUIDA REF KORSOU
Alarmnummer tel.: 569-2099
(24 uur bereikbaar)

VUILNISBAK
Geschikt voor opslag van afval, hondenvoer of andere (chemische) tuinartikelen.

- 32 Gallon
- Zwart
- Duurzaam plastic

Naf. 29,99

Always **x2 fun miles** that turn into Mega Miles

Kooyman Mega Store, Kaya W.F.G Mensing 44 • Kooyman Sta. Maria, Winston Churchillweg 112 • Kooyman Sta.Rosa, Santa Rosaweg 198
www.kooymanbv.com

Belle Etoile

Lasso by Belle Etoile © 2010 belletoilejewelry.com

FREEPORT JEWELERS
Zuikertuin Mall
Tel. 736.1394
www.freeportjewelers.com

shine like the star you are

Na afkeuring optreden door partijraad PHU

Rafael Santana als onafhankelijk raadslid verder

KRALENDIJK — Rafael Santana gaat als onafhankelijk Eilandsraadslid verder. Hij heeft die stap genomen nadat de partijraad van de Partido pro Hustisia & Union (PHU) zijn optreden unaniem heeft afgekeurd. Vooral het feit dat Santana noch het bestuur, noch de partijraad heeft geraadpleegd, en eenzijdig een akkoord met de UPB heeft gesloten zonder dat de partijraad daarover een oordeel heeft kunnen vormen, wordt hem zwaar aangerekend.

De partijraad waarop het optreden van Santana is afgekeurd en de richting van de partij voor de nabije toekomst is bepaald, werd bijgewoond door alle partijraadleden met uitzondering van Rafael Santana zelf en de vicevoorzitter van de partij, Gregorio Ostos. Santana trok begin deze maand de stekker uit het oude Bestuurscollege van PDB, MBL en PHU door het vertrouwen in zijn eigen gedeputeerde Michiel Bijkerk op te zeggen. Hij onderhandelde vervolgens met UPB-leider James Kroon een nieuwe coalitie en Bestuurscollege uit, bestaande uit Kroon en de omstreken Burney Elhage namens de UPB en Silvana Serfilia namens de PHU. Tijdens de vergadering is gesproken over het stand-

punt van de partij inzake de recente bestuursverandering en de vorming van een nieuw Bestuurscollege van UPB en PHU. De partijraad keurt de eenzijdige werkwijze van Santana c.s. unaniem af en zegt te geloven dat zijn besluit niet door hem alleen is bedacht en opgezet. “In ieder geval was ook de UPB erbij betrokken, die aldus heeft gedaan wat zij niet willen dat anderen hen zouden aandoen.” Volgens de partijraad is een logische gevolgtrekking voorts dat persoonlijke belangen een rol hebben gespeeld, maar dat in ieder geval het belang van de PHU niet is gediend. “Daarom zijn wij als partijraad ervan overtuigd dat dit ons na verloop van tijd zal sterken. Want het geweten van de PHU als

partij is schoon. Bovendien denken wij als partij dat evenals een kind het huis de rug toekent, na verloop van tijd het gezond verstand zal zegevieren en Santana tot inkeer zal komen.”

De partijraad zegt tot slot in een verklaring te begrijpen dat de Bonairiaanse bevolking een hardere reactie van de PHU had verwacht, maar is niet tot schorsing of roeyment van het raadslid overgegaan. “Echter de realiteit is dat de PHU wettelijk met de rug tegen de muur staat. De partij is sterk gebleven en zal haar idealen niet verloochenen.”

Naar aanleiding van de beslissing van de partijraad heeft Santana wel zelf zijn conclusies getrokken en wil niet meer verder onder de vlag van de PHU. Hij is niet van plan zijn zetel aan de partij terug te geven en gaat als onafhankelijk raadslid verder. Met zijn ene zetel geeft hij de coalitie de meerderheid in de Eilandsraad. Samen met de vier zetels van de UPC heeft de coalitie vijf van de negen zetels in de raad.

Toerisme economische levenslijn van Bonaire

KRALENDIJK — “Het toerisme is onze belangrijkste economische pijler en de economische levenslijn van Bonaire is enorm gestimuleerd”, aldus Lara Chirino. De kersverse directrice van het Bonaire Toeristenbureau zegt het in reactie op de grote groeicijfers die Bonaire heeft kunnen registreren. Zo zijn in de afgelopen tien jaar de arrivals uit Europa verdubbeld. Het afgelopen halfjaar alleen al kende het toerisme op Bonaire een groei van 11 procent. Daarmee staat Bonaire volgens Chirino op de derde plaats in het Caribisch gebied.

Op Bonaire staat het toerisme in vergelijking met Aruba, Curaçao en St. Maarten nog in de kinderschoenen, maar het heeft uitstekende perspectieven om uit te groeien tot een voor toeristen aantrekkelijke bestemming. Vooral de verdere groei van het duiktoerisme behoort tot de mogelijkheden. Bonaire wordt tot de drie beste duikplaatsen van de wereld gerekend en steeds meer duikers ontdekken dit. “Bonaire zal echter nooit kiezen voor ongebreidelde groei. De nieuwe status van ‘bijzondere gemeente’ moeten we ook voor wat betreft het natuurbehoud goed invullen. Want zonder natuur geen toerisme en zonder toerisme is Bonaire economisch niet in staat om op eigen benen te kunnen staan”, benadrukt Chirino. Zij pleit voor een beheerste, duurzame ontwikkeling van Bonaire met een balans tussen natuur en cultuur. Het zijn volgens haar twee belangrijke onderdelen die het eiland zo interessant maken voor toeristen. Bonaire kan als niche bestemming niet kiezen voor massatoerisme, maar dient een zo kwalitatief mogelijke bezoeker na te streven.

Toch is de groei naar ver boven de 60.000 toeristen op jaarbasis de afgelopen jaren groot geweest. Iets meer dan tien jaar geleden kwamen vanuit de Europese markt bijvoorbeeld de toeristen



Children of the wind, een docufilm over de beste freestyle windsurfers ter wereld en over Bonaire, het eiland waar ze vandaan komen, is in de laatste fase van de productie. Om de film, die bijdraagt aan de verdere bekendheid van het eiland te kunnen afronden heeft producent Robert McCorkick, onder meer bekend van Superman II, een donatie van het BTC, het toeristenbureau van Bonaire gekregen van 1500 euro. Op de foto van links naar rechts Roger Davids (directeur Europa Bonaire Toeristenbureau), Robert McCormick en Lara Chirino (directrice Bonaire Toeristenbureau).

nog vooral met chartermaatschappijen, anno heden zijn dat de lijndiensten. Vanaf 1 november landen op Bonaire wekelijks maar liefst negen reguliere vluchten van KLM en ArkeFly. Om die goed gevuld te krijgen is steun hard nodig, zo weet Lara Chirino. “Het is een uitdaging waar het eiland voor staat. Juist nu hebben we de steun nodig van de lokale overheid, de BES-vertegenwoordiging en het ministerie van Economische Zaken en Koninkrijkszaken om de benodigde funding bij elkaar te krijgen om de markt extra goed te bewerken. Ik spreek het vertrouwen uit dat we daar de komende maanden een flinke stap gaan maken”, aldus Chirino. Die groei is totnogtoe niet ten koste van de duurzaamheid gegaan. Het toeristenbureau heeft daarvoor de mentaliteit van de bezoekers aan het begin van het huidige millennium omschreven als ‘post materialistisch’. En met aandacht voor elkaar.

Veel terugkerende bezoekers zijn verliefd geworden op het eiland niet alleen vanwege de natuur, maar ook de cultuur en bijbehorende rust en aandacht voor de medemens. “Er kan”, is toen al vastgesteld, “alleen sprake zijn van een duurzame ontwikkeling van de cultuur op Bonaire als de bewoners voldoende meegroeien met de ontwikkeling van het eiland. En dat geldt zowel in materiële zin als in immateriële zin.” “Het is de groei van het toerisme die het welzijn van de bewoners op Bonaire kan

verhogen. Toerisme als economische levenslijn van het eiland dus. En die kan zorgen voor een verbetering in zorg, natuurbehoud en onderwijs”, zo zegt de directrice van het BTC. Door Bonairianen te enthousiasmeren en op te leiden voor het werk in de toeristische branche kunnen ze ook profiteren van de groei. Chirino gaat zich de komende jaren dan ook hard maken voor beter onderwijs. Ze heeft hiervoor de hulp ingeroepen van Nederlandse ministeries, zoals Onderwijs en Koninkrijkszaken.

Toekomstige investeringen

De komende jaren zal er voor meer dan 25 miljoen dollar aan toeristische voorzieningen worden geïnvesteerd. Dat is de verwachting van Irene Dingjan van Bonhata, de Bonaire Hotel and Tourism Association. Om de kansen en uitdagingen die het eiland door de veranderingen na 10 oktober 2010 heeft gekregen ook te grijpen zal het product Bonaire verbeterd moeten worden. De nadruk bij de investeringen liggen, zo zegt ze, vooral op het renoveren en upgraden van bestaande accommodaties.

Shigemoto houdt Nederland verantwoordelijk voor belastingdruk

PHILIPSBURG — De Nederlandse staatssecretaris van Financiën Frans Weekers zou moeten nagaan wat Nederland binnen zijn overheidsorganen kan doen met de belastingdruk vooral op Saba en St. Eustatius. Onopgeloste zaken die St. Maarten sinds de ontmanteling van de Nederlandse Antillen beïnvloeden moeten aangepakt worden, aldus de minister van Financiën van St. Maarten Hiro Shigemoto zondag.

Weekers verklaarde vorige week dat St. Maarten en Curaçao, de eilanden Bonaire, St. Eustatius en Saba eerlijk moesten behandelen bij de heffing van belastingen. Het antwoord van Shigemoto op dit commentaar was: “Het is duidelijk dat Nederland de eerste en belangrijkste bijdrage heeft geleverd in de stijging van de kosten voor het levensonderhoud op Saba en St. Eustatius. Het is niet correct dat staatssecretaris Weekers zegt dat St. Maarten niet eerlijk handelt.”

Volgens de minister van Financiën is het zeer oneerlijk dat de bevolking van St. Maarten gedurende deze moeilijke economische tijden moet bijdragen in de subsidie van de kosten voor productie en levering van stroom en water aan de BES-eilanden Saba en St. Eustatius. “Dit punt was ook besproken met staatssecretaris Wee-

kers en hoewel hij gelijk had dat dit niet onder hem ressorteert, blijft het een druk van miljoenen gulden op de bevolking van St. Maarten.” “Wij moeten ook een blik werpen op Winair, die voornamelijk in het leven werd geroepen om de eilanden St. Eustatius en Saba van dienst te zijn. Ook in dezen moet het volk van St. Maarten de last, die overgeheveld kan worden op Nederland, dragen.” Volgens Shigemoto moet Nederland nu om de tafel om deze open onderwerpen te bespreken en op te lossen.

Met de ontmanteling van de Nederlandse Antillen op 10 oktober 2010, werden Saba, St. Eustatius en Bonaire aparte juridische lichamen. Als gevolg daarvan was de inter-eilandelijke vrijstelling van de omzetbelasting binnen de Antillen op levering van goederen van St. Maarten aan Saba en St. Eustati-

us niet langer van kracht. In plaats daarvan is de normale uitzondering op de export van toepassing. Voor belastingdoeleinden worden Saba en St. Eustatius als buitenland beschouwd en krijgen dezelfde behandeling als alle andere landen conform de belastingwetten. Er bestaat geen verschil in de export van goederen door een ondernemer naar Saba, de Verenigde Staten of zelfs Nederland. Dezelfde belastingregels gelden. Indien een exportbedrijf niet voldoet aan de voorwaarden voor exportvrijstelling wordt OB geheven op de goederen. Shigemoto en Weekers ontmoetten elkaar in juni en bespraken verschillende onderwerpen, waaronder de prijsstijgingen op Saba en St. Eustatius als resultaat van de invoering van de Algemene Bestedingsbelasting (ABB) per 1 januari. Door deze belasting, is de belastingdruk op export naar Saba en St. Eustatius, 6 procent op goederen en 25 procent op voertuigen, genomen.

Advertentie Curaçao

Advertentie Curaçao

COLLETA'S

Larry's

neighborhood grill & bar

is op zoek naar:

Waiter m/v

Kok m/v

Voor elk functie is ervaring vereist!

Wil je deze uitdaging aangaan, stuur dan je reactie voorzien van CV zo spoedig mogelijk naar:

Casual Dine Inn N.V.,
t.a.v. dhr. C. van Grieken,
Emmalaan 16, Emmastad, Curaçao

Voor nadere informatie bel tel: **736-1111**

Kurso

www.linkels.com

MANEHO NA NIVEL MEDIANO®

(Middle Management na Papiamentu)

Si bo ta trahando komo mēnedjer òf bo tin e aspirashon di bira esei, esaki ta e kurso pa bo! Den 2 módulo bo ta siña tur kos tokante komunikashon, organisashon, maneho di personal i maneho finansiero den un empresa. E kurso ta hopi amplio i ta kompletamente basá riba e realidat di nos organisashonnan Antiano. Tur loke bo ta siña bo ta praktiká pa medio di kaso ku ta trata durante e lesnan.

Fecha di komienso
Djaweps 29 di september 2011

Durashon di e kurso
24 seshon di kada un 2,5 ora

Dosente
E kurso ta wòrdu duná dor di un tím di dosente, kada un ku un konosimentu i eksperensha grandi riba nan tereno spesifiko

Gastu
Naf. 2.990,00 **2.620,00*** inkluyendo OB i material
*prijs special!

Pa mas informashon òf inskripshon por tuma kontakto ku **Jeannette Rudolf òf Armke Ignacio** na:

Tel. 736 0340

Por registrá tambe via di nos wèpsait òf dor di manda un e-mail pa: info@linkels.com

Linkels & Van Wilgen

Bedrijfsopleiding en Training

Advertentie Curaçao

MetaCorp

Our subsidiary in Curacao, **The Movies/ Cinemas** has the following job and career opportunity on short term:

Assistant Controller

Primary responsibility:

Administration of financial data and drafting of financial overviews, so that periodically, timely, completely and reliably can be reported to management and that the preparation for the annual accounts can be done on time.

Requirements:

- Bachelor's degree in Accounting or Business Economics
- 2 years of relevant experience
- Knowledge of MS office
- Good command of English, Dutch, Spanish and Papiamentu
- Confidential and accurate
- Pragmatic and analytical
- Age 25 – 35 years
- Team player
- Good communication/ social skills

We offer you:
A challenging career opportunity in a dynamic company
Good benefits in accordance with the relevance of the position
The opportunity to grow within the organization

If you qualify for on of the mentioned positions you are kindly invited to send your application letter together with your resume **not later than September 26, 2011** to:

MetaCorp
Department of Human Resources
The Rif Fort, Otrobanda
or E-mail: amartes@metacorp.an

For further information you are kindly requested to contact:
Mrs. J. van Aanholt (435-5026).

Malieveld stroomt vol



Foto: NU

Duizenden mensen demonstreerden vandaag tegen de bezuinigingen.

DEN HAAG — Het Malieveld in Den Haag stroomt vol met demonstranten. De vakbonden reppen van meer dan 10.000 personen, de politie heeft het over een stuk of 5000 betogers. Vooral veel chronisch zieken, gehandicapten en medewerkers

uit sociale werkplaatsen (wsw'ers) zijn van de partij. Samen demonstreren ze tegen de bezuinigingsplannen van het kabinet.

Mensen dragen ballonnen en hebben hesjes aan. Ze luisteren naar toespraken van lot-

genoten die vertellen wat de bezuinigingen voor hen persoonlijk betekenen. Er klinkt veel boegeroep. Later volgen toespraken van onder andere Agnes Jongerius (FNV) en Jaap Smit (CNV).

Met name gehandicapten en chronisch zieken zijn bang

dat ze onevenredig hard worden getroffen door een opeenstapeling van maatregelen. Ze kunnen bijvoorbeeld minder huurtoeslag krijgen, meer voor zorg moeten betalen en getroffen worden door bezuinigingen op de sociale werkplaatsen.

‘Rotterdam Zuid moet excelleren’

ROTTERDAM — Rotterdam-Zuid moet in 2030 op sociaal-economisch vlak net zo goed scoren als de grote vier steden (G4). Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde plannen van de gemeente Rotterdam, het Rijk en verschillende partners die betrokken zijn bij het gebied.

De plannen, gebundeld in het Nationaal Programma Kwaleitssprong Zuid, worden vandaag ondertekend door minister Piet Hein Donner (Binnenlandse Zaken) en burgemeester Ahmed Aboutaleb.

Het gebied ten zuiden van de Maas, dat nu achterloopt bij de rest van de stad en de G4, moet excelleren, zo stellen de partijen. De plannen richten zich op hogere inkomens, aantrekkelijker woonwijken, betere scholing en meer werk. In het programma worden een aantal concrete doelen beschreven. Zo worden in het gebied 35.000 woningen

vervangen of gerenoveerd. Ook willen de partijen onderwijsinstituten op het gebied van internationale handel oprichten die zijn bedoeld voor toptalenten. Uit het programma blijkt niet hoeveel de ‘kwaleitssprong’ van Rotterdam-Zuid in totaal gaat kosten en hoe deze gefinancierd gaat worden. Vrijdag werd wel bekend dat de gemeente Rotterdam en het ministerie van Onderwijs samen 18 miljoen euro extra investeren in talentontwikkeling van leerlingen in Rotterdam-Zuid. Volgens minister Donner zit de kracht van het plan in het optimisme. “Niet de problemen staan centraal, maar juist de enorme groei- en ontwikkelmogelijkheden van Rotterdam-Zuid”, aldus de minister. Ook burgemeester Aboutaleb heeft vertrouwen in het plan: “Als ik naar de geschiedenis van Rotterdam kijk, zie ik momenten waarop onze stad laat zien dat ze tot zeer grote dingen in staat is.”

PVV: Verbod op boerka belangrijker dan boete

DEN HAAG — Dat anderen de boetes willen betalen voor mensen die worden bestraft omdat ze een boerka dragen, daar wordt de PVV op dit moment niet opgewonden van. “Het is strafbaar geworden, dat is een teken van de-islamisering.

Dat is voor ons de kern van de zaak. De rest is secundair”, zegt Kamerlid voor de PVV Joram van Klaveren. Het kabinet geeft nu een duidelijk signaal af en dat is de PVV vooralsnog genoeg. “We kunnen later wel kijken of het nodig is om de boetes te verhogen.” In het wetsvoorstel is sprake van een boete van maximaal 380 euro. Gezichtsbedekkende kleding past niet in de Nederlandse samenle-

ving, waar men ‘herkenbaar en aanspreekbaar’ moet zijn, vindt het kabinet. De Franse zakenman Rachid Nekkaz betaalt de boetes van Nederlandse vrouwen die een boerka dragen, maakte hij vorige week bekend. Hij vindt het verbod een aantasting van vrijheid en grondrechten. Webshop Feestkleding 365 meldde daarop boerka’s en niqabs te zullen verkopen als carnavalskleding en ook voor de boetes te zullen opdraaien. “Een boerka of niqab als carnavalskleding dragen mag wel. Daarom gaan wij ze als feestkleding verkopen. Normaal doe je dat niet uit respect voor de islam, maar nu onze regering mensen wil verbieden deze kleding te dragen willen wij op deze manier een statement maken: be-

moei je niet met de vrijheid van mensen”, stelde José Cabrera y Charro van Feestkleding 365. Van Klaveren moet nog zien of een boerka met carnaval wel mag, maar hij denkt van niet. “Je mag ook niet in het politie-uniform gaan lopen, omdat het carnaval is.” Volgens hem moet het dragen van een boerka altijd en overal verboden zijn. Minister Piet Hein Donner van Binnenlandse Zaken zei vrijdag de actie van de Fransman bedenkelijk te vinden. Hij stelde ook dat 98 procent van de vrouwen die islamitisch zijn, zonder boerka rondloopt. Dus of het zo belangrijk is voor de islam, is maar de vraag, bleek uit zijn woorden. Ook hij vond de handhaving door middel van boetes op zich vooralsnog ‘vers twee’.

PvdA verontwaardigd over lek CPB-brief

DEN HAAG — Oppositiepartij PvdA is zeer verontwaardigd dat een boze brief van het ministerie van Economische Zaken aan het Centraal Planbureau (CPB) over de berekeningen van het persoonsgebonden budget is uitgelekt.

De PvdA wil snel een debat met minister Maxime Verhagen (Economische Zaken), die over het CPB gaat. “Het CPB wordt tot aan de enkels afgebrand”, aldus PvdA-Tweede Kamerlid Ronald Plasterk. “In *De Telegraaf* wordt uit de brief geciteerd wat sterk de indruk geeft dat Verhagen zelf de brief aan de krant heeft gegeven. Hier worden normen en waarden flink overschreden.” Plasterk is boos dat op deze manier ‘de scheidsrechter’ wordt aangepakt in een discussie die de oppositiepartijen met het kabinet voeren over de precieze gevolgen van de ingrepen bij het persoonsgebonden budget (pgb).

Het CPB rekende de ingrepen door van het kabinet op het pgb waarmee mensen zelf zorg inkopen en concludeerde dat die minder opleveren dan gedacht. Het ministerie van Economische Zaken verwijt het CPB in de vertrouwelijke brief onder meer dat de cijfers niet ter inzage naar het ministerie van Volksgezondheid zijn gestuurd. Ook worden vraagtekens geplaatst bij het naar buiten komen van de cijfers. Ze werden niet aan de gehele Tweede Kamer gestuurd, maar slechts aan GroenLinks, een van de oppositiepartijen die het CPB hadden verzocht de maatregelen door te rekenen.

De ChristenUnie erkent dat GroenLinks het rapport ontving en heeft doorgestuurd aan de andere partijen. “Dat had netter gekund. Maar wat nu gebeurt is schadelijk. De onafhankelijke instituten worden in het verdachten-bankje gezet. En dat terwijl het kabinet zelf ook selectief shopt en cijfers uit de doorrekening gebruikt die wel goed uitkomen”, stelt Tweede Kamerlid Esmé Wiegman (ChristenUnie). Kamerlid Linda Voortman (GroenLinks) meldt dat de cijfers volgens afspraak naar de andere partijen zijn doorgestuurd. “We mogen niet hopen dat de cijfers anders worden doordat het ministerie ze vooraf heeft ingezien. Het CPB is juist ingeschakeld om onafhankelijke cijfers te krijgen.” Regeringspartij VVD wil inhoudelijk niet reageren.

‘Extreem rechts gijzelt regering Nederland’

BOEKAREST — De Nederlandse regering wordt gegijzeld door extreem rechts. Dit zei de Roemeense minister van Buitenlandse Zaken, Teodor Baconschi, vandaag in een reactie op de Neder-

landse weerstand tegen de uitbreiding van het Schengen-gebied. Duitsland en Frankrijk zijn zich soepeler gaan opstellen met een tweestappenplan, maar zijn er niet in

geslaagd de Nederlandse regering te overtuigen. Die wordt namelijk gegijzeld door de anti-Europese en anti-immigratie agenda van een extremistische partij, aldus Baconschi.

‘Meer eensgezindheid in EU over Somalië’

DEN HAAG — De Europese Unie moet als grootste donor van Somalië (346 miljoen euro in 2010) meer met één mond spreken. De verschillende hulpprogramma’s voor het land moeten beter op elkaar aansluiten.

Het is hoog tijd dat er EU-breed een integrale en concrete aanpak komt voor Somalië. Dat valt de concluderen uit een brief die de bewindslieden van Buitenlandse Zaken dit weekeinde aan de Tweede Kamer hebben gestuurd. Nederland blijft bijdragen aan de antipiraterij-missies en zal noodhulp geven als dat nodig is. Maar het kabinet

ziet liever stabiliteit in het land; beter voor Somalië en voor Nederland. De komende jaren intussen breidt Nederland de bijdrage aan kleinere ontwikkelingsprogramma’s in veilige gebieden uit, schrijven de bewindslieden. Te denken valt aan trainingen voor de lokale politie en projecten op het gebied van landbouw, die dan hopelijk ook andere gebieden inspireren om op een positieve manier aan de slag te gaan. Nederland stationeert verder nog dit jaar een vertegenwoordiger in Nairobi in Kenia, die zich als politiek adviseur moet bezighouden met de antipiraten-operatie Atalanta.

Koningin is te volgen via mobiele telefoon

DEN HAAG — Het Koninklijk Huis is vanaf vandaag te volgen via een gratis applicatie voor op de mobiele telefoon. Dat meldde de Rijksvoorlichtingsdienst. Via de applicatie kunnen geïnteresseerden op de hoogte blijven van nieuwtjes over het Koninklijk Huis. Zij kun-

nen ook bijvoorbeeld foto’s en video’s bekijken. Zo zijn de plaatjes van Prinsjesdag morgen ook via de mobiele applicatie te bewonderen. Via de applicatie is ook te zien waar leden van het Koninklijk Huis zich bevinden tijdens officiële bezoeken en openbare optredens.

Meer verdachten bij schietpartij Vlissingen



Foto: NU

Een politieagent trof het slachtoffer in kritieke toestand aan.

VLISSINGEN — De politie heeft meer verdachten van de schietpartij gisteren in Vlissingen op het oog dan de 21-jarige Vlissinger die direct werd aangehouden. Dat heeft een woordvoerder van de politie vandaag gezegd.

Gistermiddag werd een 26-jarige Vlissinger neerge-

schoten op de parkeerplaats van bioscoop CineCity. Volgens de politie hebben het filmfestival dat daar plaatsvond en de Strandcross op het nabijgelegen strand niets te maken met de schietpartij.

Het slachtoffer lag vandaag nog steeds in kritieke toestand in het ziekenhuis.

ARUBA-MIAMI-ARUBA

DEPARTURE: OCTOBER 11, 2011

Departure ➔

Salida

ARUBA

DEPARTURE:

OCTOBER 11

2011

AFL. 653.-

THE ONLY AIRLINE OFFERING YOU 2 FREE CHECKED BAGS!

ROUND TRIP FOR ONLY:

Afl. 653.-

INCLUDING ALL TAXES AND BOOKING FEES!

Restrictions:

- Package is valid only for departure October 11, 2011

- AVAILABLE AT ALL TRAVEL AGENTS





Let us arrange your complete travel package!
For more information call 582 7896,
Email: info@surinamairwaysaruba.com
Or visit our offices at Rockefellerstraat #3

EURO

Onzekerheid

AMSTERDAM — De Europese beurzen noteerden vandaag aan het einde van de ochtend stevige verliezen. De aanhoudende onzekerheid over Griekenland speelde de markten opnieuw parten en zette met name de bankaandelen onder druk. Ook werd gewacht op de tweedaagse beleidsvergadering van de Amerikaanse centrale bank, die morgen zal starten.

“Er heerst teleurstelling dat er niets is uitgekomen uit het overleg afgelopen weekeinde in Polen. Het Griekse probleem blijft boven de markt hangen. Het wachten is wederom op de politiek”, aldus beleggingsstrateeg Michel van der Stee van Van Lanschot Bankiers. De AEX-index in Amsterdam daalde in de ochtendhandel 2,3 procent tot 275,38 punten. De Mid-Kap-index verloor 1,9 procent tot 470,30 punten. In Parijs, Frankfurt en Londen zakten de beurzen tot 3,1 procent.

De Europese ministers van Financiën kondigden tijdens het tweedaagse crisisonderzoek in Polen geen nieuwe maatregelen aan. Wel werd afgesproken dat de beslissing over het verstrekken van de volgende termijn uit het eerste noodplan voor Griekenland in oktober zal worden genomen. De onzekerheid of Griekenland het volgende deel van de financiële steun zal ontvangen tast volgens beleggingsstrateeg Van der Stee het vertrouwen van consumenten en bedrijven aan. Het Amerikaanse stelsel van centrale banken, de Federal Reserve, zal morgen en woensdag overleg voeren en mogelijk nieuwe steunmaatregelen voor de economie bekendmaken. De prijs van Amerikaanse olie daalde 1,5 procent tot 86,67 dollar per vat. De prijs van Brentolie zakte 0,5 procent tot 111,72 dollar per vat. De euro was 1,3646 dollar waard tegen 1,3790 dollar aan het eind van de Europese beurshandel vrijdag. Op Curaçao was de euro vandaag 2,4076 gulden waard, tegen 2,4286 gulden op vrijdag.

TOKIO

Verlies

TOKIO — De beurs in Tokio bleef vandaag gesloten vanwege een nationale feestdag, dag van de eerbied voor bejaarden. De andere belangrijke beurzen in Azië lieten vandaag verliezen zien. De vrees voor een Griekse wanbetaling speelde de markten opnieuw parten en zette met name de bankaandelen onder druk. Beleggers bleven daarnaast voorzichtig voorafgaand aan de tweedaagse beleidsvergadering van het Amerikaanse stelsel van centrale banken, die morgen van start zal gaan. In Sydney daalde de All Ordinaries 1,6 procent en de Kospi in Seoul zakte 0,9 procent. In Hongkong verloor de Hang Seng 2,4 procent in de middaghandel.

WALL STREET

In de min

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag met stevige verliezen aan de nieuwe handelsweek begonnen. Wall Street volgde daarmee de negatieve stemming in Europa waar de bezorgdheid over een Griekse wanbetaling weer de overhand kreeg. De Dow-Jonesindex stond vlak na opening van de beurs 1,6 procent lager op 11.327 punten. De S&P 500 daalde ook 1,6 procent tot 1196 punten en technologieurs Nasdaq verloor 1,5 procent tot 2583 punten. In de Verenigde Staten ging de aandacht vooral uit naar de toespraak van president Barack Obama waarin hij plannen ontvouwde om het begrotingstekort in de komende tien jaar met meer dan 3 biljoen dollar terug te dringen. Obama wil dit onder meer bereiken door de belastingen voor hoge inkomens te verhogen.

WASHINGTON — De Amerikaanse president Barack Obama heeft in een speech over zijn plannen om het begrotingstekort terug te dringen nog eens extra gehamerd op het verhogen van de belastingen voor de hogere inkomens. Obama zei vandaag een deal te willen sluiten met Republikeinen over herziening van het belastingstelsel.

In ruil voor belastingverhoging is Obama bereid de belastingen voor bedrijven te verlagen. Een voorwaarde is echter dat de belastinginkomsten toenemen. De president mikt voor de komende tien jaar op 1,5 biljoen dollar extra inkomsten. In combinatie met 1,5 biljoen dollar aan bezuinigingen moet het begrotingstekort over deze periode met 3 biljoen dollar (2170 miljard euro) worden teruggebracht. Obama zei dat de belastingheffing voor hogere inkomens weer moeten worden verhoogd naar het niveau van de jaren negentig. Onder de vorige president George Bush is aan het begin van deze eeuw een omvangrijke belastingverlaging doorge-



Photo: AFP

Obama heeft nog eens extra gehamerd op het verhogen van de belastingen voor de hogere inkomens. Een maatregel die geen steun krijgt van de Republikeinen.

voerd die eind vorig jaar voor twee jaar is verlengd. Verder wil Obama een aantal aftrekposten voor bedrijven schrappen. Het is niet waarschijnlijk dat Obama's plannen op korte termijn werkelijkheid worden. In het Huis van Afgevaardigden hebben de Re-

publikeinen een meerderheid en zij zijn fel gekant tegen het verhogen van de belastingen. Daarnaast zullen zowel de belastingverhogingen als de afschaffing van aftrekposten in de Senaat waarschijnlijk ook op Democratische tegenstand stuiten. Vorige week maakte

Obama een banenplan van 450 miljard dollar bekend om de hoge werkloosheid aan te pakken. Dat plan moet worden gefinancierd door middel van de voorstellen die zijn terug te vinden in de belastingplannen van de president.

Rechtbank behandelt hoger beroep Saab

onlangs hoger beroep aan tegen de afgewezen eis voor bescherming tegen schuldeisers en een reorganisatie. Het bedrijf wilde daarmee tijd krijgen om orde op zaken te stellen. De rechters gaan nu de komende dagen naar de levensvatbaarheid van Saab

kijken. Swedish Automobile liet in een reactie weten blij te zijn met de beslissing. Saab is 150 miljoen euro schuldig aan zijn schuldeisers en ruim 11 miljoen euro aan de 3600 werknemers. Twee van de vier vakbonden bij Saab hebben bij een la-

gere rechtbank faillissement aangevraagd voor het bedrijf. Vanwege geldgebrek heeft Saab de lonen over augustus nog niet uitbetaald. Volgende week komen daar de salarissen over september bovenop. Saab wacht op een voorschot van ruim 70 miljoen euro van de beoogde Chinese partner Youngman. Dit voorschot wordt binnen een week verwacht. De totale geplande investering van de Chinese bedrijven Youngman en Pang Da in Saab bedraagt 245 miljoen euro. De autoriteiten in China moeten nog toestemming geven voor deze investering. Saab maakt al sinds april geen auto's wegens geldgebrek om onderdelen te kopen. Sommige experts verwachten dat er mogelijk pas volgend jaar weer opnieuw auto's uit de fabriek in Trollhättan rollen. Saab zelf denkt nog dit jaar de productie te kunnen hervatten.

Heineken lanceert nieuw beeldmerk

AMSTERDAM — Heineken lanceert een nieuw beeldmerk, dat naar eigen zeggen de verandering weerspiegelt die de bierbrouwer het laatste decennium heeft doorge-

maakt. Het beeldmerk zal voortaan de publicaties en de website van het concern sieren. De meerderheid van Heinekens werkmaatschappijen zal het nieuwe ontwerp toepassen. Heineken kondigde dit vandaag aan. Volgens het nieuwe ontwerp wordt de naam Heineken voortaan in groene hoofdletters geschreven, met een rode ster boven de letter H.

Stijgende import luxegoederen in Noord-Korea

SEOUL — Ondanks het voortdurende gebrek aan voedsel en de internationale sancties tegen het communistische bewind is de invoer van luxegoederen in Noord-Korea de laatste jaren sterk gegroeid. Dat heeft parlementariër Yoon Sang-hyun van de Zuid-Koreaanse regeringspartij berekend. Tijdens een zitting van het parlement in Seoul kwam hij met cijfers op basis van gegevens van de Zuid-Koreaanse regering en het buitenland. In 2008 voerde Noord-Korea voor 272,1 miljoen euro aan luxegoederen in. Vorig jaar was dat 446,1 miljoen.

Rutte: Plannen voor groei economie EU

DEN HAAG — Premier Mark Rutte heeft vandaag telefonisch overleg gehad met EU-president Herman Van Rompuy. Rutte lichtte in het gesprek de Nederlandse plannen toe voor een strengere aanpak van landen die zich niet houden aan de Europese begrotingsafspraken. Daarnaast heeft de premier aangekondigd dat hij over een aantal weken met voorstellen komt om het groeivermogen van de Europese economie te verhogen en belemmeringen op de interne markt weg te halen. De Rijksvoorlich-

tingsdienst heeft dat vandaag gemeld. Rutte en minister Jan Kees de Jager (Financiën) gebruiken deze weken hun contacten met Europese collega's om de Nederlandse voorstellen voor begrotingsdiscipline onder de aandacht te brengen. Daarin is onder meer sprake van een aparte eurocommissaris met de bevoegdheid om met sancties op te treden tegen eurolanden die zich niet aan de afspraken houden. Een gedwongen vertrek uit de eurozone ziet het kabinet als een ultieme consequentie.

FACTS & FIGURES

door Willem-Jan Paardekooper

De mooiste week sinds 2009



Er gebeurde niets de afgelopen week en toch weer zoveel. Als we kijken naar spectaculair nieuws, dan kunnen we lang zoeken. Echte uitschieters qua nieuws waren er niet en toch schoten de beurzen omhoog. Vorige week meldde we al dat we het idee hadden dat de bodem bereikt was. De markten waren te ver naar beneden doorgeschoten en we waren klaar voor een herstel. Dat herstel kwam er ook, en hoe! Zonder nieuws schoten de koersen van aandelen omhoog en deden de handelaren versteld staan. Veel mensen die stukken hadden verkocht, kochten deze snel terug en dat deed de beurzen zichtbaar goed. Voor de week kon de Dow-Jones er 4,7 procent bijschrijven. De S&P 500 deed het nog een stuk beter met een stijging van 5,4 procent. De grote uitschieter was de Nasdaq met een stijging van 6,3 procent. Dat is de grootste stijging voor een week sinds juli 2009.

Als er geen spannend economisch nieuws was, hoe konden de beurzen dan toch oplopen? Allereerst waren het de handelaren die stukken verkocht hadden, zonder deze te bezitten. Men doet dit in de hoop deze tegen een lagere koers terug te kopen. Als de beurzen dan stijgen, moeten ze snel kopen, om hun verliezen te beperken. Deze manier van handelen heet het 'shorten' van aandelen. Door de stijgingen moesten meer en meer mensen hun posities sluiten door aandelen te kopen. Maar wat echt de beurzen deed stijgen is de verwachting dat het zowel in Europa, als in Amerika het beter zal gaan. Allereerst Europa. Men denkt dat nu toch echt uitsluitend zal komen van de ECB en het IMF over de problemen van voornamelijk Griekenland. Italië lijkt gered te zijn door China. Maar ook de BRIC landen willen gaan helpen. Dat zijn Brazilië, Rusland, India en China. Maar ook Zuid-Afrika. Deze landen zullen de komende week om de tafel gaan zitten met Griekenland om een gezamenlijk reddingsplan te maken. Dat zorgde ervoor dat de handelaren weer hoop kregen. Verder was het een grote optie-expiratie. Dat betekende dat veel opties afliepen en dat veel posities dus opnieuw ingenomen moesten worden. Als laatste verwachten de beursstrategen dat de Federal Reserve de komende week met een nieuw stimuleringspakket gaat komen om de economie een handje te gaan helpen. Het wordt een soort pakket dat we al eerder gezien hebben van het opkopen van obligaties. Hierdoor zal de rente laag blijven, waardoor investeringen aantrekkelijker worden (blijven). Een nog grotere factor is dat het aantrekkelijker is om in aandelen te beleggen, dan in obligaties. Want wie wil er nu tien jaar zijn geld wegzetten, tegen 2 procent per jaar? Hopelijk komt de FED aan het begin van deze week met een mooi plan. Dat zal de beurzen dan verder omhoog kunnen duwen. Maar aan het begin van de week verwachten we geen stijgende beurzen. De stijging van de afgelopen week was zo mooi, dat er wel eerst winsten genomen zullen worden, voordat de weg omhoog weer wordt ingeslagen. Van een daling liggen we dan ook niet wakker. We verwachten het zelfs. We blijven het idee houden dat de beurzen verder omhoog kunnen. Niet alleen door de steun van de overheid, maar voornamelijk door de kwartaalcijfers die gaan komen. Enkele bedrijven hebben hun cijfers naar beneden aangepast, wat betekent dat de meeste aandelen veel te goedkoop zijn. We zijn dan ook nog steeds zeer enthousiast over de beurzen en denken dat er een grote sprong voorwaarts aan zit te komen tot het einde van dit jaar.

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaartvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	19-Sep		PREV.	19-Sep		
DOW JONES	11509.09	11287.79	AEX	281.73	274.92		
S&P 500 INDEX	1216.01	1192.50	AEGON NV	3.14	2.95		
NASDAQ	2622.31	2576.70	AGEAS	1.28	1.24		
RUSSELL 2000 INDEX	714.31	698.38	AHOLD NV	8.45	8.34		
EAFE USD	1436.62	1436.62	ASTORIA FINL	9.14	8.86		
AMAZON.COM INC	239.30	234.61	AKZO NOBEL	33.00	31.82		
AMERICAN EXPRESS	50.12	48.62	ASML HOLDING NV	26.58	26.54		
APPLE INC	400.50	398.86	CORIO NV	35.57	34.38		
BERKSHIRE HATH-B	71.55	69.72	DANONE	44.81	44.08		
BIDEN IDEC INC	100.89	99.48	DSM (KONIN)	33.09	32.10		
CISCO SYSTEMS	16.62	16.24	HAL TRUST	82.50	80.67		
CITIGROUP INC	28.99	27.80	HEINEKEN NV	34.15	33.62		
WALT DISNEY CO	32.91	32.17	ING GROEP NV-CVA	5.32	4.94		
EBAY INC	33.69	32.75	IMTECH NV	21.14	20.78		
GENERAL ELECTRIC	16.33	15.95	KPN (KONIN) NV	9.47	9.41		
GOOGLE INC-CL A	546.68	537.60	KONINKLUKE PHIL	13.10	12.86		
HEWLETT-PACKARD	23.53	22.82	POSTNL NV	3.79	3.70		
HOME DEPOT INC	34.61	33.95	REED ELSEVIER	8.14	8.02		
IBM	172.99	170.88	REXEL SA	12.05	11.54		
INTEL CORP	21.97	21.68	ROBECO NV	20.07	20.20		
JOHNSON&JOHNSON	64.59	63.84	ROLINCO	17.71	17.79		
MEDTRONIC INC	35.02	34.31	RORENTO NV	48.19	48.35		
MICROSOFT CORP	27.12	26.77	ROYAL DUTCH SH-A	24.02	23.62		
3M CO	80.53	78.20	TOMTOM	2.98	2.90		
MOTOROLA SOLLUTIO	44.81	44.12	UNILEVER NV-CVA	22.72	22.43		
NVIDIA CORP	15.46	14.93	WESSANEN NV	3.23	3.25		
PFIZER INC	18.15	17.94	WOLTERS KLUWER	12.60	12.30		
PROCTER & GAMBLE	64.33	63.84	WP-STEWART HLDGS	167.94	176.55		
QUALCOMM INC	53.87	52.78	ETFs	PREV.	19-Sep		
ROYAL DUTCH-ADR	66.34	64.37	SPDR-FINL SELECT	12.91	12.50		
SCHLUMBERGER LTD	72.84	69.69	ISHARES-DJ DIV	50.73	50.10		
SPDR DJIA TRUST	114.86	112.64	ISHARES-DJ HEALT	68.34	67.44		
SPDR S&P MID 400	157.12	153.91	ISHARES-DJ CNV GD	66.71	65.81		
SPDR S&P 500 ETF	121.52	119.15	ISHARES MSCI PAC	41.93	40.31		
SPRINT NEXTEL CO	3.36	3.27	ISHARES-SP500 GR	66.16	65.05		
SYSCO CORP	27.40	27.00	ISHARES-S&P EURO	33.86	32.50		
TEXAS INSTRUMENT	27.82	27.44	POWERSHARES DB C	28.98	28.42		
TIME WARNER INC	30.96	30.56	POWERSH-QQQ	56.99	55.70		
VISA INC-CLASS A	90.85	89.32	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	19-Sep		
YAHOO! INC	14.97	14.50	SCOTIABK-CAN GAS	2.8770	2.8435		
CURRENCIES	PREV.	19-Sep	SCOTIABK-GLB G-A	1.6755	1.6800		
YEN/USD	76.900	76.360	SCOTIABK-MMK USD	13.0566	13.0566		
USD/EUR	1.380	1.362	SCOTIABK-\$ BD-A	2.6118	2.6134		
CAN/USD	0.980	0.991	SCOTIABK-USD GR-A	7.1986	7.2073		

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com

Reiss Profile certificaat



Van links naar rechts zittend Hannella Broos, Jock Schut, Ijolene Klaber, Lyndon Magloire. Staand van links naar rechts Angelique Renee, Wim Olbrechts (trainer), Bernadette Benita, Peter te Linde, Gilbert Benita, Johnny Tujehut, Carla Hueck-Martina, John Delnoy (trainer), Raily Goedgedrag.

Op initiatief van Experientia NV en de Reiss Profile organisatie haalden de eerste elf professionals van verschillende organisaties op Curaçao en Aruba hun Reiss Profile Practitioner certificaat. Hiermee zijn ze als eerste gecertificeerd om te werken met het Reiss Pro-

file motivatie en coaching hulpmiddel op Curaçao en Aruba. Gecertificeerde practitioners en masters kunnen het Reiss Profile bij klanten inzetten bij het realiseren van hun persoonlijke doelen. Het Reiss Profile wordt wereldwijd ingezet bij andere persoonlijkheidsont-

wikkeling, teambuilding, studiekeuze, studieloopbaan coaching, management ontwikkeling, werving en selectie, sport coaching en als marketinginstrument. Voor informatie over vervoltrainingen: office@experientia.an of www.reissprofile.eu

Ondersteboven

De kustwacht van Maleisië heeft de overwegend Indonesische bemanning ingerekend van een Noord-Koreaans koopvaardijchip dat onder Maleisische vlag voer, maar het dundook ondersteboven had gehesen. Bovendien hadden de opvarenden verzuimd de autoriteiten in te lichten dat het vaartuig Maleisische wateren betrad. Het schip werd zaterdag voor de zuidkust van Ma-

leisië waargenomen, zei Zulkifli Abu Bakar, bevelhebber van de kustwacht, vandaag. De Indonesische kapitein en twaalf bemanningsleden, op een Chinees en een Sri Lankaan na allen Indonesiërs, zijn meegenomen voor verhoor. De kapitein riskeert vervolging voor provocatie als blijkt dat hij de vlag moedwillig ondersteboven heeft gehesen. Hierop staat een gevangenisstraf van maximaal twee jaar.

Seksstaking

Een typisch gevalletje ‘make love not war’ op het Filippijnse eiland Mindanao waar de (mannelijke) inwoners van strijdende dorpjes de wapens hebben neergelegd nadat hun vrouwen met een seksstop dreigden. ‘Als je gaat vechten, hoef je niet meer thuis te komen’ bleek effectief. ‘Geen seks’ bleek een groter probleem dan ze hadden met de bewoners van het andere dorp. UNHCR, die de dorpjes al van hulp voorzag maar met voedselpakketten en visnetten beduidend minder voor elkaar kreeg dan de vrouwen van Mindanao, maakte

een filmpje van de nu vreedzame omgeving. Op Mindanao, het op één na grootste eiland van de Filippijnen, wordt al sinds de jaren zeventig gevochten door separatisten van het Moro Islamic Liberation Front tegen het Filippijnse regeringsleger. Al zeker 100.000 mensen zijn gevlucht voor het geweld.

Moordnummer

In Nigeria durven veel inwoners de telefoon niet meer op te nemen, vooral niet als het nummer 09-141 in hun scherm staat. Het gerucht gaat dat iedereen die het gesprek beantwoordt snel zal sterven. Het wordt verspreid via een mailtje, waarin vrij vertaald het volgende staat: Waarschuwing, neem de telefoon niet op wanneer je wordt gebeld door het nummer 09-141. Wie dit nummer beantwoordt zal snel overlijden, er zijn al zeven mensen gedood. Stuur dit bericht alsjeblift door en vertel het aan anderen, het

is dringend. De Nigeriaanse telefoonmaatschappij heeft inmiddels via de media verklaard dat het technisch onmogelijk is om iemand via de telefoon te doden. Het gerucht wordt door de maatschappij afgedaan als bijgeloof. Het is niet de eerste keer dat er paniek uitbreekt over het dodelijke telefoonnummer. Volgens about.com stond Nigeria zeven jaar geleden ook al op zijn kop en ook in Azië en het Midden-Oosten wordt vaak angstig naar het oplichtende venster van de mobiele telefoon gekeken.

Tegen de lamp

Een 28-jarige man uit het Nederlandse Nijmegen is gisteravond zo hard tegen een lantaarnpaal gerend dat hij even buiten westen raakte. De man was op de vlucht voor de politie. De man mishandelde op de

kermis in Wijchen een andere man. Toen hij agenten zag naderen ging hij ervandoor, maar hij had zo'n haast dat hij in volle vaart tegen de lantaarnpaal knalde. De man is opgepakt.

Vioolrecord



Foto: China Daily

Een groep van 4645 scholieren heeft in Taiwan een eind gemaakt aan een record dat al 86 jaar in het Guinness World Records Book stond. Ze deden gisteren mee aan een massaal vioolconcert, dat 5 minuten en 30 seconden duurde. Dat was exact een halve minuut langer dan vereist, zo meldden de autoriteiten op het eiland in Oost-Azië. Het oude record was in 1925 gevestigd in Londen. Destijds deden 4000 violisten mee aan de geslaagde recordpoging. Het nieuwe record werd gevestigd in een stadion in de stad Jhanghua, in het westen van Taiwan. Een functionaris van het Guinness World Records was getuige van het evenement.

Altijd honger



Foto: Daily Mail

Ben Green met zijn ouders.

Kattenvoer, tandpasta, het maakt niet uit, de Engelse Ben Green eet alles. Hij wordt 24 uur per dag in de gaten gehouden door zijn ouders die bang zijn dat de jongen zich dood eet. Hun zoon heeft een zeldzame aandoening waardoor hij constant honger heeft.

Ouders Paul Green en Angela Booth houden hun zoon dag en nacht in de gaten. Ze zijn bang dat hij in een keer zoveel eet dat hij er dood aan gaat. Ook zijn ze bang dat hij overgewicht krijgt en aan de

gevolgen zal sterven. Ben krijgt geen seintje van zijn lichaam dat zijn maag vol is en heeft altijd een hongergevoel. “Hij opent kastjes op zoek naar eten. Bij vrienden thuis zag ik hem staren naar het eten van de kat. Ik denk dat hij al wat had geprobeerd voor ik hem betrapte”, aldus vader Paul. “Als we zeggen dat hij niks meer mag, begint hij te huilen. De tranen blijven dan komen. Ik moet streng zijn voor zijn eigen bestwil”, legt moeder Angela uit.

Bidverbod

Groepen gelovigen mogen in Frankrijk niet meer God, Allah of een ander opperwezen aanroepen in het openbaar. Het Franse kabinet heeft daartoe een bidverbod uitgevaardigd. Het verbod is met name gericht tegen moslims. In grote Franse steden gingen volgelingen van de profeet Mohammed op vrijdag regelmatig massaal de straat op om daar te bidden. Dat zei-

den ze te doen vanwege een tekort aan gebedsruimtes. De overheid gaat nu alternatieve gebedsruimtes aanbieden zoals verlaten overheidsgebouwen. De Franse minister van Binnenlandse Zaken Claude Gueant noemde bidden op straat eerder een directe aanval op het secularisme. Frankrijk houdt sinds de revolutie in 1789 een vrij strenge scheiding tussen kerk en staat aan.

Dure whisky



Foto: Financial Times

De fles in kwestie, inclusief prijskaartje: 250.000 dollar.

Snel nog even iets kopen, dacht een Chinese zakenman toen hij de taxfreeshop voorbijliep op de luchthaven van Singapore. En waarom zou ik mezelf eens niet verwennen, vroeg hij zich af. Resultaat van de shopping: een fles whisky van zo'n 200.000 dollar, of bijna 150.000 euro. Het gaat om een fles Dalmore, een Schotse single malt, van 62 jaar oud. De

whisky werd op de luchthaven van Singapore tentoongesteld onder glas. Er zouden wereldwijd maar twaalf dergelijke flessen zijn. De Chinees betaalde al een voorschot van de helft van de prijs. Volgens de Schotse whiskyvereniging is Singapore na de Verenigde Staten en Frankrijk de derde grootste importeur van de geestrijke drank.

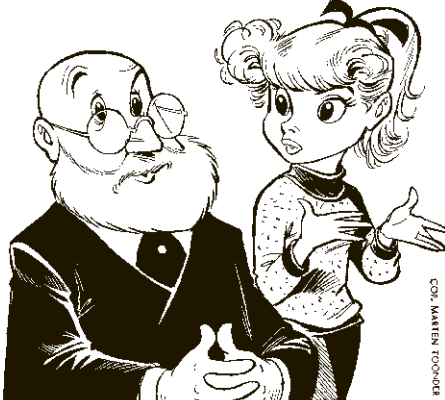
KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder

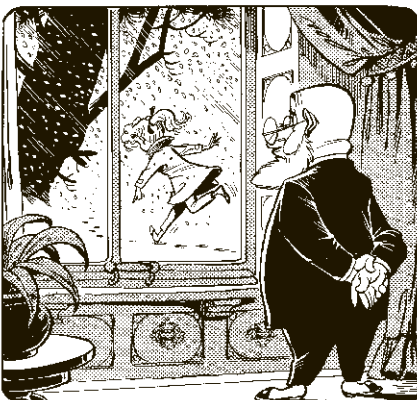


“Het spijt me, jongeman,” zei Hollewijn, “maar ik kan je niet helpen. Ik zag de duif vanmorgen wegvliegen, maar ik weet niet waarheen.” “Dat was te verwachten,” prevelde Percival zuchtend. Toen stond hij op en nam opnieuw een fiere houding aan.

“Als ikzelf hem niet meer kan vinden,” hernam hij, “heeft zoeken geen zin. Niets heeft meer zin. Ik ga de kosmos vernietigen. Vaarwel.” Met die woorden liep hij de kamer uit en Wiebel keek hem medelijdend na. “Hij is knots, maar toch wel zielig,” stelde ze vast. “En wat bedoelde hij met kosmos vernietigen?”



“Waarschijnlijk dat hij zichzelf wil vernietigen,” antwoordde Hollewijn. “Op die leeftijd denken jongelieden vaak, dat met hen zelf de hele wereld ophoudt.”



“Bedoel je, dat hij zichzelf...?” begon het meisje. Zij maakte haar zin niet af, doch schoot haastig haar jas aan en snelde de jongeman achterna. “Tussen willen en doen ligt een brede kloof,” mompelde de koning. “Maar misschien is het toch wel goed, dat zij hem nagaat. De jeugd zoekt de idealen bij elkaar, maar op mijn leeftijd zoekt men het ideaal zelf. Ik vraag me af, waar de duif is gebleven, die onbomvogel genoemd wordt.”

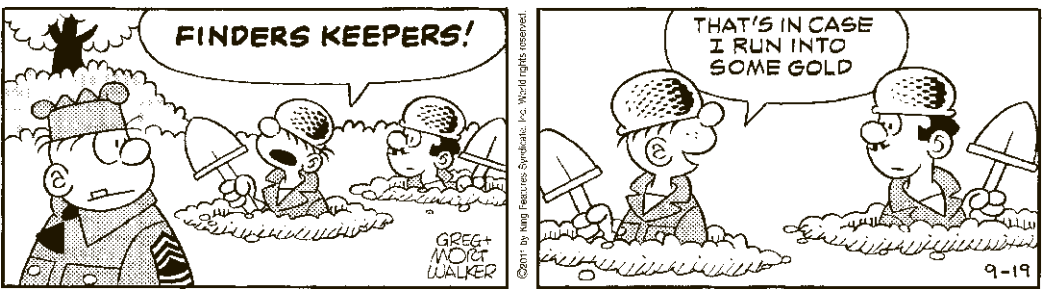
BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



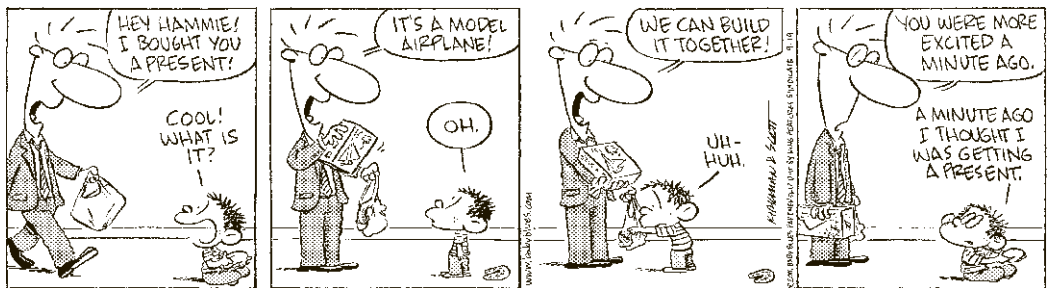
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Strauss-Kahn: Ik beging een morele fout

PARIJS — Voormalig IMF-chef Dominique Strauss-Kahn heeft gisteren volgehouden dat hij zich niet schuldig heeft gemaakt aan verkrachting. Wel sprak hij van een ‘morele fout’. Hij zei dat tijdens zijn eerste interview sinds hij werd beschuldigd van verkrachting van een kamermeisje in een hotel in New York.

De ooit gedoodverfde presidentskandidaat van de Franse Socialistische Partij zei dat hij betreunde dat hij de mogelijkheid heeft verspeeld om het Franse volk te dienen. Hij verklaarde dat hij definitief niet meedoet aan de verkiezingen. “Ik heb respect voor de vrouwen, ik begrijp dat dit choquerend heeft. Ik heb er zwaar voor betaald, ik betaal nog steeds”, aldus de voormalige topman van het Internationaal Monetair Fonds tegen tv-zender TF1. Hij was gekleed in een donker pak en koos zijn woorden zorgvuldig. DSK zei dat hij een ‘ongepast’ contact met kamermeisje Nafissatou Diallo heeft gehad waar hij ‘niet trots’ op is. Volgens de advocaat van Diallo heeft Strauss-Kahn in het interview niets verteld over wat echt is gebeurd. “Ik kijk er naar uit om hem onder ede in mijn kantoor te horen”, aldus de advocaat. Hij zei dat zijn cliënt ondanks dat de strafzaak is



Aanhangers van de Franse activistengroep La Barbe (de baard) protesteren voor het gebouw van de Franse omroep TF1 tijdens het interview met Strauss-Kahn.

afgeblazen de civiele zaak strijd lustig voortzet. Een Franse schrijfster heeft dit jaar ook aangifte tegen Strauss-Kahn gedaan. De Fransman heeft vrijdag erkend dat hij heeft geprobeerd om schrijfster Tristane Banon te omhelzen en te kussen. Maar hij ontkende tegenover de politie dat hij haar heeft aangerand. Toen zij zijn avances afweerde, heeft hij naar eigen zeggen niet aangedrongen. De schrijfster had gezegd dat hij haar ‘als een chimpansee besprong’ tijdens een interview

in 2003 in Parijs.

Hoogste kijkcijfer

Bijna 13,5 miljoen mensen in Frankrijk hebben gisteren gekeken naar het interview met oud-IMF-topman Dominique Strauss-Kahn. Dat betekent dat 47 procent van alle Fransen die de tv aan hadden staan, op de zender TF1 zagen hoe Strauss-Kahn ontkende dat hij zich aan verkrachting van een kamermeisje in een hotel in New York schuldig heeft gemaakt. Sinds 2005 heeft geen nieuwsprogramma in

Frankrijk zoveel kijkers gehad. Het was het eerste interview van Strauss-Kahn in Frankrijk, sinds hij in mei in de Amerikaanse stad werd gearresteerd. De arrestatie leidde ertoe dat Strauss-Kahn aftrad als directeur-generaal van het Internationaal Monetair Fonds.

Ook maakt hij geen kans meer op de kandidatuur van de Socialistische Partij voor de presidentsverkiezingen volgend jaar.

‘Invloed drugsmafia’s reikt tot Hondurese regering’

TEGUCIGALPA — De vervanging van de Hondurese minister Óscar Álvarez heeft het vermoeden doen rijzen dat de invloed van de drugsmafia's tot in de hoogste politieke regio's van het land reikt. Álvarez wilde de politie zuiveren van corrupte elementen.

Volgens officiële bronnen maakt de vervanging van Óscar Álvarez deel uit van een regeringsherschikking. President Porfirio Lobo zou daarmee hebben willen reageren op de steeds slechtere opiniepeilingen: in nauwelijks achttien maanden daalde het percentage Hondurezen dat zijn beleid goedkeurt van 70 naar 20. Álvarez, verantwoordelijk voor veiligheid, werd vervangen door de gepensioneerde militair Pompeyo Bonilla, een parlementslid van de regerende Nationale Partij. Hij assisteert generaal Oswaldo

López Arellano, die in de jaren zestig en zeventig dictatoriale regimes leidde. Ook enkele topambtenaren moesten vertrekken, onder meer het hoofd van de belastingdienst. Politieke analisten zeggen dat de president hun vervanging al een halfjaar had voorbereid. Maar de vervanging van Álvarez kwam als verrassing, temeer daar hij al minister van Veiligheid was geweest in de regering van Ricardo Maduro (2002-2006).

Corrupte politieofficiëren

Het vertrek van Álvarez komt nauwelijks twee weken nadat hij de politietop van corruptie had beschuldigd. Een tiental hoge officieren zou hebben geholpen bij de landing van drugsvliegtuigjes. Twee officieren zouden een bende van autodieven leiden en daarbij de commissariaten als bergplaats gebruiken. Onder meer de directeur van de nationale

civiele politie zou de laan worden uitgestuurd. De ex-minister noemde geen namen van corrupte officieren maar zijn verklaringen veroorzaakten een grote schok bij de politie. Álvarez stond bekend om zijn harde aanpak. Niettemin groeide de misdaad in Honduras. Elke dag vinden zeventien moorden plaats. Dit jaar zal het land uitkomen op 86 moorden op 100.000 inwoners, terwijl het wereldgemiddelde 8 op 100.000 bedraagt, zegt de Wereldgezondheidsorganisatie. Verscheidene rapporten noemen de groeiende drugs-handel als belangrijkste oorzaak. Honduras is een belangrijke doorvoerhaven op weg naar de VS, bovendien liggen Mexicaanse en Colombiaanse kartels er met elkaar in de clinch. Daarbovenop komt het geweld van de aanhoudende grondconflicten tussen kleine landbouwers en grootgrondbezitters.

Bemanningslid gecrasht toestel had gedronken

MOSKOU — Een bemanningslid in de cockpit van het Russische vliegtuig dat in juni neerstortte op een snelweg in het noordwesten van Rusland, had gedronken. In zijn bloed is een alcoholpromillage van 0,81 aangetroffen. Dat stelt de Russische luchtvaartdienst in een rapport, dat de dienst op de website heeft gepubliceerd.

Het ongeluk kostte aan 47 mensen het leven. Onder de doden was een Nederlander. Het vliegtuig, een Toepolev TU-134 van de luchtvaartmaatschappij RusAir, pro-

beerde in slecht weer te landen op een landingsbaan in Petrozavodsk in de regio Karelië, maar kwam op een nabijgelegen snelweg terecht. Volgens het rapport van de

luchtvaartdienst bleek uit de zwarte dozen van het vliegtuig dat het bemanningslid dat had gedronken ‘buitensporig actief’ was. Hij spoorde de piloot aan sneller te landen, aldus het rapport. Volgens de luchtvaartdienst was het slechte zicht de belangrijkste oorzaak van de vliegtuigcrash, maar heeft ook het gedrag van het bemanningslid eraan bijgedragen.

Circa 1000 mensen op Ibiza geëvacueerd



Foto: AFP

PALMA DE MALLORCA — Circa 1000 mensen zijn op het Spaanse toeristeneiland Ibiza wegens bosbranden geëvacueerd. Dat hebben de autoriteiten vandaag laten weten. De brand brak uit bij Cala Llonga in het oosten van Ibiza. De meeste geëvacueerden hebben gisteren bij kennissen of familie doorgebracht. Ook zijn er mensen in een sporthal opgevangen. Circa 100 hectare bos is door de vlammen aangetast of verwoest.

Duitsland: Geen raming kosten pausbezoek

BERLIJN — De Duitse regering waagt zich niet aan een raming van de kosten die het bezoek van paus Benedictus XVI met zich meebrengt. “Er is geen betrouwbare schatting te maken, wij moeten wachten tot de afloop van het bezoek”, zei de woordvoerder van de regering vandaag. De Rooms-Katholieke Kerk schat dat zij 25 tot 30 miljoen euro op tafel zal moeten leggen.

Benedictus (84) komt donderdag in Berlijn aan en blijft vier dagen in zijn geboorteland. Omdat het een staatsbezoek betreft op uitnodiging van president Christian Wulff, draagt de Duitse regering de kosten voor het officiële deel van

het programma. Als gastheer betaalt de regering de kosten van de veiligheid tijdens het gehele bezoek. Ook draait zij op voor onder meer het vervoer van de kerkleider. De paus doet behalve Berlijn ook Erfurt in het oosten

en Freiburg in het zuidwesten aan. De deelstaat Baden-Württemberg, waarin Freiburg ligt, denkt 4000 agenten in te zetten, wat naar schatting ongeveer 5 miljoen euro zal kosten. De gemeente Freiburg denkt 3 ton te besteden. Erfurt raamt de kosten op ongeveer 1 miljoen euro.

In de Duitse katholieke kerken is een collecte gehouden om een deel van de kosten te bestrijden. Die heeft ongeveer 1,5 miljoen euro opgebracht.

CARACAS — De Venezolaanse president Hugo Chávez is zaterdagavond naar Cuba gereisd voor zijn vierde chemobehandeling tegen kanker. Voor zijn vertrek zei hij ervan uit te gaan dat het zijn laatste kuur zal zijn.

Bij de 57-jarige Chávez werd in juni een tumor verwijderd. Aan welk type kanker de Venezolaanse leider lijdt, is niet bekendgemaakt. Ook over zijn medische toestand houdt de regering van het Latijns-Amerikaanse land de kaken stijf op elkaar.

Chávez is sinds 1999 aan de macht in Venezuela. Ondanks zijn ziekte heeft hij aangekondigd dat hij volgend jaar opnieuw kandidaat is bij de presidentsverkiezingen.



Foto: AFP

De Cubaanse president Raúl Castro (rechts) verwelkomt de presidenten Hugo Chávez van Venezuela en Evo Morales van Bolivia (links) op het vliegveld. Morales is in Cuba voor een werkbezoek.

Proces tegen moordende leraar België begint

BRUSSEL — België maakt zich op voor een nieuw en ongetwijfeld spraakmakend moordproces. Leraar Ronald Janssen (40), een gescheiden vader van twee kinderen, staat vanaf deze week terecht voor de moord op drie jonge mensen, onder wie een buurmeisje. Vlaamse media pakten de afgelopen dagen flink uit in aanloop naar de zaak voor een rechtbank in Tongeren. In grote verhalen werd vaak gewezen op het falende politie-onderzoek. Er waren voldoende aanwijzingen om Janssen na diens eerste moord al op te pakken. De moord op de twee anderen had dan voorkomen kunnen

worden. Janssen, een leraar technisch tekenen uit Loksbergen, bracht in het voorjaar van 2007 de achttienjarige Annick Van Uytzel om het leven. Bijna drie jaar later sloeg hij opnieuw toe: kort na Nieuwjaar 2010 waren zijn buurmeisje Shana Appeltans (18) en haar 22-jarige vriend Kevin Paulus het slachtoffer. Janssen wordt er ook van verdacht Shana te hebben verkracht en gefolterd. Janssen gaf na zijn arrestatie begin januari 2010 al snel de moord op het stel toe, daarna kwam hij met de moord op Annick op de proppen. Ook bekende hij

een reeks gewelddadige verkrachtingen en aanrandingen. Daarvoor zal nog een proces volgen. In media noemden deskundigen Janssen een ‘kernpsychopaat’, een psychopaat dus van de ergste soort. Hij schoot Kevin voor de ogen van diens vriendinnetje dood. Vervolgens reed hij Shana in de auto van Kevin naar een afgelegen plek om haar te doden. Daarna stak hij het voertuig met beide lijken erin in brand. Over motieven is nog steeds nauwelijks wat duidelijk. Janssen zelf verklaarde dat hij was uitgescholden door Kevin. Mogelijk had hij een oogje op Shana.

Het lichaam van Annick was gewikkeld in plastic en verzwaard met een betonblok in een kanaal gedumpt. Twee jaar voor die moord had Janssens ex een klacht tegen hem ingediend wegens extreem partnergeweld, waarbij zij zou zijn verdoofd en verkracht. Het proces begint morgen met het samenstellen van de twaalfkoppige jury. Vrijdag wordt de aanklacht voorgelezen en volgt het verhoor van de beschuldigde. In totaal staan bijna 180 getuigen op het programma. Waarnemers verwachten over een maand de uitspraak. Er gelden strenge veiligheidsmaatregelen.

Britse politie pakt terreurverdachten op

LONDEN — De Britse politie heeft in Birmingham zes mannen aangehouden, die een terreurdaad zouden hebben voorbereid. Ook een 22-jarige vrouw is opgepakt. Zij zou op de hoogte zijn geweest van plannen om een terreurdaad te plegen, maar de autoriteiten daarvan niet op de hoogte hebben gesteld.

De mannen, van wie de oudste 32 en de jongste 25

is, werden gisteren en vandaag in de op een na grootste stad van Groot-Brittannië aangehouden. Zij worden nu verhoord. De politie maakte dat vandaag bekend. De arrestaties hebben volgens haar geen

verband met de jaarlijkse conferentie van de Liberaal-Democratische Partij, die deze week in Birmingham wordt gehouden.

De partij maakt deel uit van de regeringscoalitie.

Herinnering

Aruba,

Geachte abonnee,



Alle abonnees die een automatische incasso bij de bank hebben worden er hierbij vriendelijk aan herinnerd om deze opdracht aan te passen.

Zoals reeds vermeld, is ons abonnementsbedrag vanaf 1 januari 2011 Awg. 30 per maand geworden.

Abonnees die de incasso nog niet hebben aangepast, kunnen hun openstaande saldo op kantoor aanvragen. Telefoon nummer is 582-4333. Wanneer het abonnementsgeld niet binnen 2 maanden wordt voldaan, kan de levering van de krant(en) met onmiddellijke ingang worden opgeschort.

Boom wint Ronde van Groot-Brittannië



Foto: Reuters

Lars Boom

LONDEN — Lars Boom heeft gisteren de Ronde van Groot-Brittannië op zijn naam geschreven. De Raborenner zag zijn leidende positie in het tweede deel van de achste etappe, een criterium over 88,8 kilometer, niet meer in gevaar komen. Boom had eerder gisteren zijn voorsprong in een tijddrit al vergroot.

De overwinning voor Boom betekent, na de zege in de Ronde van België in 2009, zijn tweede succes in een etappekoers. De basis daarvoor legde de renner uit Vlijmen in de derde etappe, toen hij na de ritwinst de leiderstrui overnam van thuisrijder Mark Cavendish. Hij gaf zijn eindzege nog meer glans door ook de zesde etappe op zijn naam te schrijven.

“Het is een geweldige week geweest”, constateerde ploegleider Frans Maassen. “Twee ritzege, meerdere ereplaatsen, een fantasti-

sche kopman en een ploeg die zich van zijn allerbeste kant heeft laten zien. Het is niet allemaal vanzelf gegaan, want de mannen moesten heel diep gaan. Maar het functioneerde allemaal geweldig.” Maassen zag Mark Cavendish in de laatste etappe naar de zege sprinten. De Brit pakte daarmee de puntentruif af van Boom. “Het eindklassement had de hoogste prioriteit en er komt bovendien nog een WK aan, waar Lars een van de kopmannen in de Nederlandse ploeg zal zijn. Het was wel goed zo”, vond Maassen.

“We hadden vooraf afgesproken dat we geen enkel risico zouden nemen.” Naast de eindoverwinning verdubbelde Boom in de Britse ronde bovendien zijn erelijst van dit jaar van drie naar zes zeges. Hij won eerder onder meer de proloog van de Ronde van Oman en de proloog in de Dauphiné.

ROTTERDAM — Feyenoord heeft zaterdagavond in De Kuip met ruime cijfers gewonnen van De Graafschap (4-0). Ruben Schaken, John Guidetti (strafschop), Kelvin Leerdam en Guyon Fernandez (strafschop) kwamen na de rust tot scoren. Verdediger Ted van de Pavert kreeg in de 58e minuut de rode kaart bij De Graafschap. De vreugde in De Kuip werd getemperd door korte maar hevige rellen voor het begin van het duel bij de hoofdingang van het stadion.

Hooligans hebben het imago van voetbalclub Feyenoord en de stad Rotterdam zaterdagavond zware schade toegebracht. Met getrokken pistolen moesten zeker vijf agenten in het Maasgebouw voor De Kuip een op hol geslagen meute buiten de deur houden. Dat lukte ternauwernood, mede dankzij het snelle ingrijpen van de mobiele eenheid. Daardoor kon het duel met De Graafschap enkele minuten na de veldslag, die buiten het zicht van publiek en spelers plaatsvond, toch gewoon op tijd beginnen. De vernielingen aan de glazen voorgevel en aan geparkeerde auto's waren niettemin aanzienlijk. Eén beveiligder raakte in de korte maar hevige schermutselingen lichtgewond. De alom aanwezige politie verrichtte voorsnog vijf arrestaties, maar de verwachting is dat de komende dagen door grondig onderzoek en bestudering van videobeelden dat aantal zal oplopen.

Rust en orde

In vergelijking met het slagveld van zaterdagavond was De Kuip twee dagen later een oase van rust. Spelers, trainers en met name de leidinggevenden van Feyenoord trachtten zo goed en zo kwaad als het ging voorrang te geven aan de orde van de dag. En dat was en is de bekerwedstrijd tegen AGOVV, morgen op nieuw op eigen veld. Met nieuwe rellen houdt eigenlijk niemand rekening, al is de staat van paraatheid na de uitwassen vlak voor het duel met De Graafschap bij alle betrokken partijen

Arrestaties verricht voor wedstrijd

Feyenoord wint op roerige avond

Team	G	W	G	V	P	V	T
1	FC Twente	6	5	0	1	15	18
2	AZ	6	5	0	1	15	16
3	Ajax	6	4	2	0	14	25
4	Feyenoord	6	4	2	0	14	12
5	PSV	6	3	2	1	11	16
6	Vitesse	6	3	1	2	10	12
7	RKC Waalwijk	6	3	1	2	10	8
8	FC Utrecht	6	3	3	1	9	11
9	SC Heerenveen	6	2	2	2	8	11
10	FC Groningen	6	2	1	3	7	9
11	NEC	6	2	1	3	7	7
12	Heracles Almelo	6	1	5	0	6	10
13	Roda JC Kerkrade	6	2	0	4	6	8
14	De Graafschap	6	1	2	3	5	8
15	NAC Breda	6	1	1	4	4	7
16	ADO Den Haag	6	1	1	4	4	7
17	VVV-Venlo	6	0	5	3	3	6
18	Excelsior	6	0	1	5	1	4

Stand Eredivisie

hoger dan normaal. Afgezien van hoofdcoach Ronald Koeman, die schoorvoetend instemde, was vandaag bij Feyenoord eigenlijk niemand officieel beschikbaar voor commentaar. Ook algemeen directeur Eric Gudder niet. De voormalige topambtenaar van de gemeente Rotterdam, die wat de harde supporterskern betreft zo snel mogelijk moet opstappen, knokt stug door en blijft ervan overtuigd dat het zowel in sportief als financieel opzicht goed komt met de Europese kampioen van 1970.

In de wandelgangen van De Kuip viel nog wel het nodige te horen. De suggestie bijvoorbeeld van enkele politievakbonden om de thuisduels van Feyenoord voorlopig maar te verbieden totdat de clubleiding de problemen met de alom verfoeide hooligans heeft opgelost, werd als 'raar' afgedaan. De omgekeerde wereld, de politie als paraplu bij zonnig weer, zo viel hier en daar te beluisteren. Ook bij het optreden van de politie werden vraagtekens gezet. De protestmars van ongeveer 1000 betogers tegen het vermeende wanbeleid van de clubleiding vond onder begeleiding van agenten plaats en was goedgekeurd door burgemeester Ahmed Aboutaleb, die na de rellen nadrukkelijk op de grondwet wees. Maar, zo viel bij Feyenoord te horen, risicovolle demonstraties van andere groeperingen in Nederland worden toch ook soms verboden? En waarom werden tientallen veelal benevelde en gedroegde hooligans bijna voor de deur van De Kuip min of meer 'afgeleverd' door de politie, op een wedstrijd

davond nog wel? Aboutaleb prees vandaag voor de camera van RTL nogmaals het snelle ingrijpen van de politie en de mobiele eenheid. Hij vond ook dat Feyenoord intern de (supporters)zaken misschien wel beter onder controle zou moeten krijgen. De belagde Gudder hield wisselijk zijn mond. “Overal hoor ik meningen en reacties. Daar wil ik eerst een goed beeld van hebben, voordat ik zelf weer naar buiten treed.”

Goede weg

Mogelijk komt Feyenoord op enige termijn in categorie 2 van de KNVB, wat duidt op een verbetering van de financiële positie. Vandaag stelde Bert van Oostveen, directeur betaald voetbal van de KNVB, dat de club 'constructief' werkt aan verbetering van de huidige situatie. Conclusies konden daar echter nog niet aan worden verbonden. De Rotterdamse club zit nu in categorie 1. Dat wil zeggen dat de situatie zorgwekkend is. Van Oostveen: “Feyenoord voert een verstandig beleid om weer financieel gezond te zijn. De KNVB, en in het bijzonder de licentiecommissie, constateert dat de club zich aan het goedgekeurde plan van aanpak houdt om weer in categorie 2 te komen.”

Twente aan kop

FC Twente mag zich in elk geval komende week weer koploper van de eredivisie noemen. De Tukkers dankten die herwonnen status gisteren aan een late treffer van Luuk de Jong in de thuiswedstrijd tegen ADO Den Haag (5-2). Daardoor ging de ploeg van trainer Co Adriaanse concurrent

Club	Wed.	W	G	V	P	V	T
1	FC Eindhoven	6	5	1	0	16	9
2	FC Twente	6	4	1	1	13	14
3	Willem II	6	4	1	1	13	13
4	Almere City FC	6	4	0	2	12	16
5	SC Cambuur	6	3	1	2	10	13
6	MVV Maastricht	6	3	1	2	10	12
7	Helmond Sparta	6	3	0	3	9	11
8	FC Dordrecht	6	2	3	1	9	9
9	Sparta Rotterdam	6	2	2	2	8	6
10	FC Oss	6	2	1	2	7	13
11	Excelsior	6	2	1	3	7	13
12	Telstar	6	2	1	3	7	9
13	FC Den Bosch	6	1	4	1	7	7
14	Go Ahead Eagles	6	1	3	2	6	8
15	FC Volendam	6	1	3	2	6	5
16	SC Veendam	6	1	1	4	4	8
17	AGOVV Apeldoorn	6	0	1	4	1	4
18	FC Emmen	6	0	1	5	1	3

Bron: VV

Stand Jupiler League

AZ op doelsaldo nog net voorbij. De Alkmaarse formatie versloeg RKC Waalwijk moeizaam met 2-1. FC Twente en AZ hebben na zes wedstrijden beide 15 punten. Ajax en Feyenoord volgen op 1 punt. De Amsterdamse ploeg zakte van de eerste naar de derde plaats door een enerverend gelijkspel tegen PSV (2-2). Komend weekeinde staan er weer twee topduels op het programma. Ajax ontvangt zaterdag FC Twente, Feyenoord gaat zondag bij AZ op bezoek. Vitesse steeg dankzij een uitbundige overwinning in de thuiswedstrijd tegen Roda JC (5-0, na 0-0 bij rust) naar de zesde plaats. De thuisploeg maakte een aantal fraaie doelpunten. Het duel tussen FC Utrecht en Heracles Almelo eindigde gisteravond in 2-2. De thuisploeg verzuimde daarmee van de middenmoot naar de subtop te klimmen. Excelsior bleef alleen op de laatste plaats achter. De Rotterdamse

degradatiekandidaat verloor met 2-0 bij FC Groningen. Vrijdag had NAC Breda dankzij de eerste overwinning bij NEC (1-2) de onderste plaatsen al verlaten. VVV-Venlo zakte in vergelijking met vorige week naar de 17e positie. De Limburgse ploeg verloor thuis ruim van sc Heerenveen: 0-3.

Veendam wint

SC Veendam heeft gisteren met ruime cijfers de noordelijke derby tegen FC Emmen gewonnen. In het Gjaltema Stadion aan de Langeleege tegevierde de ploeg van trainer Gert Heerkes met 3-0. Het was de eerste overwinning van Veendam in dit seizoen. Anco Jansen, Danny Menting en Mitch Apau waren na de rust trefzeker voor de thuisploeg, die ondanks de overwinning op de 16e plaats blijft staan. Veendam heeft nu 4 punten, 3 meer dan staartploegen AGOVV en Emmen.

Toestand Tyton stabiel

De toestand van PSV-doelman Przemyslaw Tyton is stabiel. Dat meldt de Eindhovense club vandaag op de website. De Poolse sluitpost, die gisteren een zware hersenschudding opliep in het duel met Ajax, heeft een goede nacht gehad en heeft zelfs al even een stukje kunnen lopen. “Alles is stabiel. Het lijkt erop dat hij met de schrik is vrijgekomen. Met de neuroloog vindt vandaag overleg plaats wanneer Tyton het ziekenhuis weer mag verlaten”, aldus clubarts Rolf Timmermans. De 24-jarige Tyton kwam in botsing met zijn ploeggenoot Timothy Derijck en werd een kwartier lang behandeld op het veld. Timmermans kan nog geen uitspraak doen over zijn herstel. “Daar is het nog te vroeg voor. Dat wordt de komende dagen duidelijk.” PSV heeft de pech dat ook tweede keus Andreas Isaksson geblesseerd is. Derde doelman Khalid Sinouh verving Tyton gisteren in de wedstrijd tegen Ajax.

Hattrick Cavani nekt AC Milan

NAPELS — Napoli heeft zich gisteren, door een 3-1-overwinning op AC Milan, geschaard bij de koplopers in de Serie A. Een hattrick van aanvaller Edinson Cavani was de landskampioen te veel.

Milan, met Clarence Seedorf en Mark van Bommel onder de basisspelers, kwam na 11 minuten nog wel op 0-1 door een doelpunt van Alberto Aquilani. Nog voor rust trof Cavani twee keer doel. Vlak na de hervatting maakte hij zijn derde. Urby Emanuelson mocht halverwege de tweede helft Van Bommel aflossen.

Napoli voegde zich bij Juventus, Udinese en Cagliari bovenaan de ranglijst. Alle hebben 6 punten na twee duels. Milan haalde net als plaatsgenoot Inter pas 1 punt.

Inter kwam in San Siro niet voorbij AS Roma. Er werd niet gescoord. De Romeinse doelman Maarten Stekelenburg raakte na ruim een kwartier geblesseerd aan het hoofd. Hij was eerder bij de bal dan de Braziliaan Lucio



Foto: AFP

Een dolblijde Edinson Cavani na zijn doelpunt.

en kreeg een trap in het gezicht. De vrees voor een jubbeenbreuk bleek ongegrond. De Roemeen Bogdan Lobont, ooit ook verscheidene jaren actief in Amsterdam, verving de oud-Ajaciër. Hij hoefde niet te capituleren. Wesley Sneijder slaagde er niet in Inter de weg naar winst te wijzen. De aanjager van Oranje was zelf het dichtst bij een treffer maar had geen geluk in de afwerking. Juventus won voor de tweede keer op rij, ditmaal bij Siena. Alessandro Matri

maakte gistermiddag in Toscane in de 54e minuut de enige treffer: 0-1. Oranje-international Eljero Elia, die overkwam van Hamburger SV, bleef op de bank. Cagliari versloeg nieuwkomer Novara met 2-1. Thiago Ribeiro en Joaquin Larrivey scoorden. De Japanner Takayuki Morimoto deed vlak voor tijd iets terug. Udinese was te sterk voor Fiorentina: 2-0. Antonio Di Natale en Mauricio Isla zorgden binnen een halfuur voor de eindstand.

Ling is volgens Cruijff de ideale kandidaat om algemeen directeur bij de Amsterdamse voetbalclub te worden.

De rest van de raad is het echter niet met hem eens. “Ik heb me geen moment verveeld”, verwees Cruijff in zijn column mede naar de bijeenkomst.

Cruijff: Ik ben het lek niet

RIJSWIJK — Johan Cruijff gaat vandaag in zijn wekelijkse column in De Telegraaf niet in op de onrustig verlopen vergadering van de Raad van Commissarissen bij Ajax afgelopen week. Edgar Davids verliet de bijeenkomst boos omdat de beroemde nummer 14 Tscheu La Ling had

meegenomen. “De afspraak is dat we niet uit de school klappen en daar houd ik me aan”, aldus Cruijff, die verbaasd was dat de inhoud van de vergadering naar buiten kwam. “Maar dat is niet mijn probleem. Het is niet via mij gebeurd, dus voel ik me ook nergens toe verplicht.”

Levante klopt tiental Real Madrid

VALENCIA — Het bescheiden Levante heeft Real Madrid gisteren de eerste nederlaag van het seizoen toegebracht. In eigen huis won de ploeg uit Valencia met 1-0 door een doelpunt van Aruna Koné, oud-speler van onder meer PSV. Middenvelder Sami Khedira van Real kreeg kort voor de rust zijn tweede gele kaart en dus rood.

Real begon het duel zonder topschutter Cristiano Ronaldo. De aanvaller bleesde zich deze week en werd uit voorzorg aan de kant gehouden. Hij viel direct na de pauze in bij de ‘Koninklijke’, maar kon de nederlaag niet afwenden. Valencia is na drie competitiewedstrijden nog zonder puntenverlies. De formatie won ook de uitwedstrijd bij Sporting Gijón (0-1). Roberto Soldado scoorde na 30 minuten. Hedwiges Maduro kreeg geen speeltijd bij Valencia. Ook Real Betis won voor de derde keer op rij, gisteravond knap bij Athletic Bilbao. Het duel in Baskenland eindigde in 2-3. Vlak na rust besliste Salva Sevilla het duel met een rake strafschop, dat betekende de 1-3. David

Lopez mocht 5 minuten voor tijd ook nog aanleggen van 11 meter. De resterende tijd was te kort voor een succesvol slottoffensief. Voor wie daar aan mocht twijfelen, FC Barcelona is het winnen niet verleerd. De regerend kampioen haalde voor eigen publiek uit tegen Osasuna: 8-0. Bij rust was het 5-0. Lionel Messi scoorde driemaal, David Villa twee keer. Cesc Fabregas en Xavi hadden ook succes. Rocha Valmiro Lopez werkte de bal in eigen doel. Ibrahim Afellay mocht na een uur invallen. Barcelona moest de laatste twee duels genoeg nemen met een gelijkspel. Zowel Real Sociedad als AC Milan hield de winnaar van de laatste editie van de Champions League op 2-2. Sevilla



Foto: AFP

Ook toen invaller Cristiano Ronaldo (r) in het spel kwam, lukte het Real niet om te scoren.

hield gelijke tred met Barça. De Zuid-Spaanse ploeg kwam ook op 7 punten door Real Sociedad te verslaan. Het bleef bij 1-0 door een treffer van Frederic Kanouté. Malaga boekte zaterdag de tweede competitiezege, uit bij Real

Mallorca: 0-1. Martin Demichelis scoorde. Joris Mathijssen speelde de gehele wedstrijd voor Malaga. Ruud van Nistelrooij mocht na 70 minuten naar de kant. Bij Mallorca had Gianni Zuiverloon een basisplaats.

Lyon neemt eerste plaats over

LYON — Olympique Lyon heeft de eerste plaats in de Franse voetbalcompetitie overgenomen van Montpellier. De opponent van Ajax in de Champions League won gisteravond voor eigen publiek het duel met het tot dusver ernstig teleurstellende Olympique Marseille met 2-0. Oud-Feyenoorder Michel Bastos speelde een hoofdrol.

De Braziliaan kwam vaak op via de linkervleugel en stelde Bafetimbi Gomis met een fraaie voorzet in staat vroeg de score te openen, al dachten veel supporters aan buitenspel. Bastos stoot na een halfuur opnieuw

voorbij de hulpeloze César Azpilicueta en verdubbelde de voorsprong.

Door de zege heeft Lyon nu 14 punten, één meer dan Montpellier en Toulouse. De koploper na vijf speel-

ronden deed een stapje terug bij Stade Brest, na een flitsende start. Montpellier kwam door doelpunten van Olivier Giroud voor rust op 0-2, maar moest uiteindelijk genoeg nemen met een gelijkspel.

Santiago Gentiletti redde in de 88e minuut een punt voor Brest. Eden Ben Basat had de aansluitingstreffer gemaakt. Toulouse kwam op 13 punten door een nauwde zege op Girondins Bordeaux: 3-2. Emmanuel

Riviere maakte de winnende goal in blessuretijd. Lille liet een kans onbenut tijdelijk mede aan de leiding te komen. De titelverdediger kwam zaterdag voor eigen publiek tegen Sochaux niet verder dan 2-2.

De Belgische international Eden Hazard leek 12 minuten voor tijd de thuisclub 3 punten te bezorgen door een strafschop te benutten. Invaller Slovan Privat herstelde het evenwicht alsnog.